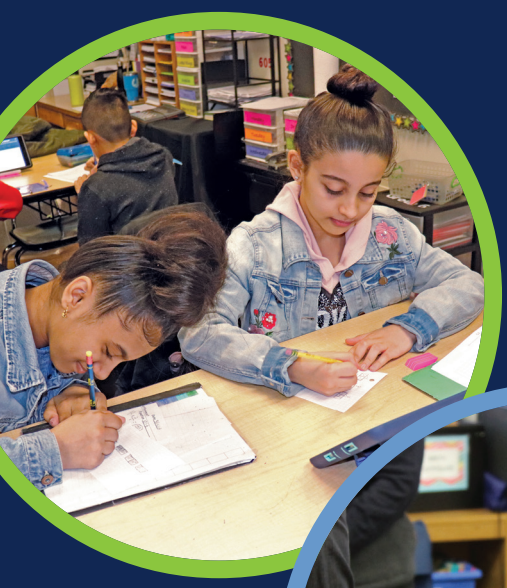
Услуги специального образования для школьников

РУКОВОДСТВО ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ







NYC Public Schools



Введение

Что представляет собой руководство?

Цель руководства «*Услуги специального образования для школьников*» — ознакомить родителей и опекунов с процессом установления Муниципальными школами Нью-Йорка (New York City Public Schools, NYCPS) права учащихся в возрасте от 5 лет до 21 года на услуги специального образования и обеспечения таких услуг. Информация об услугах специального образования для детей с ограниченными возможностями в возрасте от 3 до 5 лет — в руководстве для родителей «*Услуги дошкольного специального образования*».

Описанный в руководстве процесс предоставления услуг специального образования распространяется на учащихся муниципальных (NYCPS), чартерных, частных и религиозных школ и детей на домашнем обучении.

Что такое специальное образование?

Специальное образование включает в себя услуги, программы и специальные методики обучения для удовлетворения индивидуальных потребностей учащихся с ограниченными возможностями. Для детей с потребностью в услугах специального образования разрабатывается индивидуальная учебная программа (Individualized Education Program, IEP). IEP — это документ, подготовленный группой, включающей и вас, родителя ребенка. В документе содержатся сведения об интересах, сильных сторонах и способностях ребенка, услугах специального образования и различных видах поддержки для достижения ребенком прогресса и успеха в школе. IEP — юридический документ, описывающий план NYCPS по обеспечению ребенку **бесплатного надлежащего государственного образования (Free Appropriate Public Education, FAPE) в учебной среде с наименьшими ограничениями (Least Restrictive Environment, LRE)**. LRE предполагает максимально возможное обучение ребенка в общеобразовательных классах и школах вместе со сверстниками без ограничений здоровья.

Если ребенок учится в частной или религиозной школе (за ваш счет), он считается **ребенком, посещающим «школу по выбору родителей»** (parentally placed student). Такие учащиеся получают услуги специального образования по **индивидуальному плану образовательных услуг (Individualized Education Services Plan, IESP**).

Как пользоваться руководством?

В руководстве содержится подробная информация о системе специального образования.

- Что делать, если, по вашему мнению, ребенку необходимы услуги специального образования — **РАЗДЕЛ 1**
- Как получить направление на первичное освидетельствование — **РАЗДЕЛ 2**
- Как принять участие в освидетельствовании и в процессе разработки IEP — **РАЗДЕЛЫ 2** и **3**
- Каким образом NYCPS организует услуги для правомочных учащихся — **РАЗДЕЛ 4**
- Какие услуги и поддержка доступны для ребенка — **РАЗДЕЛ 4**
- Что делать в случае несогласия с рекомендованными программами и/или услугами — **РАЗДЕЛ 5**
- Что требуется для успешного окончания средней школы — **РАЗДЕЛ 6**
- Как помочь ребенку поступить в колледж/программу профессионально-технического обучения, начать трудовую деятельность и/или подготовиться к самостоятельной жизни — **РАЗДЕЛ 7**;
- Ресурсы для вас и вашего ребенка — **РАЗДЕЛ 8**.

Содержание

Краткий обзор

iv Краткий обзор

РАЗДЕЛ 1

Необходимость в услугах специального образования

2 Методика эффективного обучения (Response to Intervention, RTI)

2 Дальнейшие действия. Установление необходимости дополнительной поддержки

РАЗДЕЛ 2

Начало процесса специального образования

3 Первичное направление

4 Согласие и право на конфиденциальность

5 Первичное освидетельствование

5 Двуязычное освидетельствование

6 Независимая экспертиза

6 Сроки освидетельствования

РАЗДЕЛ 3

Заседание по IEP

7 После освидетельствования

7 Виды заседаний по IEP

9 Право на услуги

9 Классификация ограничений

12 Подготовка к заседанию по IEP

13 Члены группы по IEP

РАЗДЕЛ 4

Индивидуальная учебная программа (IEP)

17 Общие рекомендации для учащихся школ по выбору родителей

17 Краткий обзор IEP

20 Программы и услуги специального образования

23 Сопутствующие услуги

25 Рекомендация сопутствующих услуг

27 Специализированные программы в школах округов 1–32

32 Адаптация и модификация

РАЗДЕЛ 5

Организация услуг по завершении разработки IEP

35 Организация услуг
36 Организация транспортных услуг
36 Согласие родителей на услуги специального образования
37 Согласие на выставление счетов Medicaid
37 Сроки направления в учебную программу

РАЗДЕЛ 6

Варианты окончания средней школы для учащихся с IEP

39 Окончание средней школы
39 Типы аттестатов
40 Сертификат об окончании школы
41 Требования к получению аттестата

РАЗДЕЛ 7

Поступление в колледж, трудоустройство и послешкольное планирование

43 Планирование переходного периода
44 Обзор требований для получения услуг переходного периода
44 Переходный период и профориентационная экспертиза
46 Переходный период и IEP
48 Функции участников планирования переходного периода

РАЗДЕЛ 8

Поддержка

50 Права родителей
51 Решение проблем
55 Контактная информация и ресурсы

РАЗДЕЛ 9

Другая важная информация

59 Словарь терминов
73 Руководство на языках помимо английского

Краткий обзор

Никто не знает вашего ребенка лучше, чем вы. Ваши идеи, мнения и предложения чрезвычайно важны для обеспечения ему отличного образования. Все дети с ограниченными возможностями имеют право на **бесплатное надлежащее государственное образование (Free Appropriate Public Education, FAPE)**. Это руководство поможет вам в разработке совместно со школой наиболее подходящей программы для обеспечения успеха ребенка.



Раздел 1 Необходимость в услугах специального образования

Задавайте вопросы с самого начала | *Страница 1*

Если вы считаете, что ребенок нуждается в услугах специального образования, очень важно с самого начала задавать учителю правильные вопросы. Вот некоторые из них:

- Каковы сильные стороны ребенка? Что дается ему нелегко?
- Какую помощь ребенок получает в случае необходимости?
- Есть ли у вас образцы работ ребенка, чтобы мы могли обсудить их вместе?
- Соответствует ли уровень знаний и развития ребенка его возрасту?
- Ладит ли ребенок с одноклассниками?
- Имеются ли в нашем районе дополнительные программы для ребенка?
- Какие познавательные занятия можно предложить ребенку дома/в нашем районе?
- Какие вопросы следует задавать ребенку в процессе чтения?
- Как помочь ребенку справляться с домашними заданиями?

Раздел 2 Начало процесса специального образования

Порядок получения услуг специального образования*



Этап 1. Первичное направление или запрос о направлении | *Страница 3*

В первую очередь требуется установить, имеются ли у ребенка ограничения и нуждается ли он в услугах специального образования. **Первичное направление** подается родителем или сотрудником школы, а **запрос о направлении** — другим лицом.

После подачи первичного направления вы будете приглашены на заседание по сбору социального анамнеза. Школьный социальный работник расскажет вам о процессе получения услуг специального образования и запросит ваше письменное согласие на освидетельствование ребенка.

Этап 2. Освидетельствование | *Страница 5*

По получении вашего согласия ребенок пройдет освидетельствование для установления уровня его развития, характера поведения, объема знаний, стиля обучения, способностей, навыков и потребностей. На освидетельствовании NYCPS проводит всестороннюю оценку ребенка в связи с предполагаемыми ограничениями здоровья.

Если английский не является языком домашнего общения ребенка, освидетельствование может быть проведено двуязычным экспертом.

Этап 3. Заседание по IEP | *Страница 7*

По завершении освидетельствования вас пригласят на заседание по IEP для обсуждения результатов экспертиз и установления потребности ребенка в услугах специального образования. Группа по IEP, в которой вы являетесь полноправным членом, установит необходимость предоставления услуг специального образования. В случае подтверждения потребности ребенка в таких услугах, для него будет разработана **индивидуальная учебная программа (Individualized Education Program, IEP)**. Если ребенок посещает частную или религиозную школу и имеет право на услуги специального

* В ходе освидетельствования может быть установлено отсутствие у ребенка права на услуги специального образования или их необходимости. (Дополнительная информация о правах — на с. 9).

образования, группа разрабатывает **индивидуальный план образовательных услуг (Individualized Educational Services Plan, IESP)**. Подробнее об IESP — на с. 17.

Ваше участие в заседании IEP | Страница 12

Вместе с вами в заседании участвуют учителя и другие специалисты, знающие ребенка или проводившие освидетельствование, а также потенциальные поставщики услуг. *Подробнее о членах группы по IEP — на с. 13*.

Вы являетесь обязательным членом группы, и ваше участие имеет первостепенное значение. На заседании IEP вам следует

- рассказать о стиле обучения ребенка, его склонностях и интересах;
- поделиться сведениями о ребенке, которые может знать только родитель;
- выслушать мнение других членов группы о том, над чем ребенку требуется работать, и внести свои предложения;
- рассказать об использовании приобретенных в школе навыков в домашней обстановке;
- задать вопросы всем участникам заседания.

Этап 4. Организация услуг специального образования | *Страница 35*

По окончании разработки первичной индивидуальной учебной программы, NYCPS запрашивает у родителей письменное разрешение на начало предоставления услуг специального образования. После получения вашего согласия NYCPS организует программы и услуги, указанные в IEP.

Этап 5. Ежегодный пересмотр/переосвидетельствование | *Страница 7*

Для оценки прогресса ребенка группа по IEP проводит минимум одно ежегодное заседание, так называемый **«ежегодный пересмотр»**. Каждые три года выполняется **переосвидетельствование**. Оно не проводится только в случае письменной договоренности родителей и NYCPS об отсутствии его необходимости. Это **обязательное трехгодичное освидетельствование.** Вы или сотрудник школы также можете запросить проведение переосвидетельствования, но не чаще одного раза в год, за исключением иных письменных соглашений с NYCPS.

Раздел 3 Заседание по IEP

Установление права на услуги | *Страница 9*

Группа по IEP устанавливает целесообразность предоставления ребенку услуг специального образования на основании следующей **классификации ограничений**:

- Аутизм
- Нарушение обучаемости
- Другие нарушения здоровья
- Глухота
- Нарушение интеллектуального развития
- Языковой/речевой дефект
- Слепоглухота
- Сложный дефект
- Черепно-мозговая травма
- Эмоциональное расстройство
- Нарушение опорно-двигательного аппарата
- Нарушение зрения
- Нарушение слуха

Что такое IEP? | *Страница 17*

IEP — это письменный документ, излагающий план предоставления ребенку услуг специального образования с целью удовлетворения его индивидуальных потребностей. В IEP содержится детальная информация о ребенке и специально разработанная для него учебная программа, в том числе следующее:

- текущие данные об успеваемости и годовые цели;

- программы и услуги специального образования, включая сопутствующие услуги;
- данные об участии в экзаменах штата и школьного округа, адаптации на экзаменах и планируемом типе аттестата;
- исходная дата, частота, место и продолжительность предоставления услуг;
- способы измерения прогресса ребенка;
- послешкольные цели и поддержка переходного периода.

Раздел 4 Индивидуальная учебная программа (IEP)

Услуги специального образования для школьников | *Страница 20*

Группа по IEP, членом которой вы являетесь, организует обучение ребенка таким образом, чтобы он мог в максимально возможной степени заниматься вместе с детьми без ограничений здоровья. Это называется обучением ***в среде с наименьшими ограничениями (Least Restrictive Environment, LRE)***.

В данном разделе представлен спектр услуг для поддержки ребенка в условиях среды с наименьшими ограничениями. Список потенциальных рекомендаций группы по IEP:

- Сопутствующие услуги
- Вспомогательные услуги учителя специального образования (Special Education Teacher Support Services, SETSS)
- Интегрированное совместное преподавание (Integrated Co-Teaching, ICT)
- Специальный класс
- Специализированные программы Округа 75
- Дневное и интернатное обучение
- Обучение на дому или в больнице

Раздел 5 Организация услуг по завершении разработки IEP

Организация услуг | *Страница 35*

В конце заседания по IEP вы получите распечатанную копию страницы проекта IEP «Рекомендованные программы и услуги специального образования». Окончательный вариант IEP будет передан вам в течение двух недель после заседания. В процессе организации услуг NYCPS прилагает максимальные усилия, чтобы ребенок остался в своей школе.

Согласие родителей на услуги специального образования | *Страница 36*

Если ребенок не получал услуг специального образования ранее, от вас потребуется подписать письменное согласие в нижней части Предварительного письменного уведомления (Prior Written Notice) и вернуть этот документ по указанному адресу. В отсутствие вашего письменного согласия ребенок останется в общеобразовательном классе без рекомендованных услуг.

В любое время вы можете *(в письменном виде)* отозвать свое согласие на все рекомендованные в IEP услуги, однако отказ от отдельных услуг специального образования или сопутствующих услуг не принимается.

Сроки направления в учебную программу | *Страница 37*

Если ребенок впервые проходит освидетельствование, он получит направление в учебную программу в течение 60 учебных дней с момента получения вашего согласия на освидетельствование. Если ребенок уже пользуется услугами специального образования, их организация осуществляется в течение 60 учебных дней от даты направления на переосвидетельствование.

Раздел 6 Варианты окончания средней школы для учащихся с IEP

Окончание средней школы | *Страница 39*

Завершение обучения в средней школе — важный рубеж на пути ко взрослой жизни. Необходимо, чтобы учащиеся и родители понимали выпускные требования и принимали действия для достижения поставленных целей. В штате Нью-Йорк существуют следующие типы аттестатов:

- аттестат Риджентс продвинутого уровня
- аттестат Риджентс
- местный аттестат
- сертификат об окончании школы

В этом разделе разъясняются требования к получению документа об окончании школы. Требования к окончанию школы и ресурсы по планированию обучения в промежуточной и средней школе опубликованы на сайте **https://www.schools.nyc.gov/school-life/rules-for-students/graduation-requirements**

Раздел 7 Послешкольное планирование

Планирование переходного периода | *Страница 43*

Планирование переходного периода — это процесс, цель которого заключается в подготовке учащихся с IEP к жизни после окончания средней школы. Родители играют ключевую роль в успешном планировании переходного периода. Вместе с сотрудниками школы вы разработаете план переходного периода, учитывающий цели, устремления и способности ребенка.

Обзор требований для получения услуг переходного периода | *Страница 44*

Услуги переходного периода — это комплекс мер в помощь ребенку при переходе от школьной к послешкольной жизни; содействие начинается в год достижения ребенком 14-летнего возраста. Программа разрабатывается в индивидуальном порядке с учетом возможностей, склонностей и интересов ребенка.

Планирование переходного периода осуществляется на протяжении всего обучения ребенка в школе и завершается выдачей выпускного резюме (Student Exit Summary). Этот документ содержит описание способностей, возможностей, потребностей и ограничений ребенка. Он поможет установить права на адаптацию и поддержку в процессе дальнейшего обучения, на рабочем месте и в быту.

Раздел 8 Поддержка

Права родителей | *Страница 50*

Ваш ребенок имеет право на надлежащее бесплатное государственное образование (FAPE) и как родитель, вы имеете право на полное понимание образовательного процесса и участие в нем. Вы имеете право на оспаривание школьных решений об обучении ребенка, включая право на запрос посредничества или независимого слушания для преодоления разногласий и право на апелляцию решения, вынесенного на независимом слушании.

Решение проблем | *Страница 51*

Дополнительная информация по вопросам, касающимся программ и услуг специального образования — на с. 51.

Раздел 1

Необходимость в услугах специального образования

Никто не знает вашего ребенка лучше, чем вы, поэтому ваш вклад в планирование образования ребенка крайне важен. Сотрудники школы готовы помочь вам в предоставлении ребенку всех необходимых услуг и поддержки на пути к успеху.

Важно помнить об индивидуальных особенностях и стиле обучения каждого ребенка. У некоторых детей имеются физические ограничения и/или нарушения интеллектуального развития. У одних нарушения наблюдаются в одной области, у других — сразу в нескольких. Все учащиеся с ограниченными возможностями имеют право на надлежащее бесплатное государственное образование **(FAPE)** и максимально возможное обучение совместно со сверстниками без нарушений.

NYCPS предоставляет детям с ограничениями здоровья бесплатные услуги специального образования, разработанные для удовлетворения их индивидуальных потребностей.

Если вы считаете, что ребенку требуются услуги специального образования, поговорите с его нынешними учителями. Они поделятся с вами своими наблюдениями в классе, а вы расскажете, как ребенок проводит время дома. Обсудите, какие виды поддержки доступны в текущем классе, и возможна ли модификация общеобразовательной программы без привлечения услуг специального образования.

Задавайте вопросы с самого начала

Вопросы, которые следует задать

- Каковы сильные стороны ребенка? Что дается ему нелегко?
- Какую помощь ребенок получает в случае необходимости?
- Есть ли у вас образцы работ ребенка, чтобы мы могли обсудить их вместе?
- Соответствует ли уровень знаний и развития ребенка его возрасту?
- Ладит ли ребенок с одноклассниками?
- Имеются ли в нашем районе дополнительные программы для ребенка?
- Какие познавательные занятия можно предложить ребенку дома/в нашем районе?
- Какие вопросы следует задавать ребенку в процессе чтения?
- Как помочь ребенку с домашними заданиями?

Сведения, которыми стоит поделиться

- Что помогает ребенку проявить себя с лучшей стороны
- Каковы его сильные и слабые стороны, интересы
- Чем ребенок любит заниматься вне школы
- Как вы стимулируете позитивное поведение и обучение ребенка дома
- В каких областях ребенку нужна дополнительная помощь

Узнайте, возможна ли модификация общеобразовательной программы без привлечения услуг специального образования.

Методика эффективного обучения

Выясните у учителя, какие виды поддержки доступны в текущем классе и школе. Возможно, это именно то, что требуется вашему ребенку. Узнайте, возможна ли модификация общеобразовательной программы без привлечения услуг специального образования.

Методика эффективного обучения (Response to Intervention, RtI) используется школами для определения оптимальной методики обучения и поддержки в целях удовлетворения потребностей ребенка. Вы вправе в любое время обратиться за освидетельствованием на получение услуг специального образования, однако, прежде чем удовлетворить ваш запрос, муниципальные школы применят методику эффективного обучения (RtI).

Порядок действий

Модель RtI имеет три уровня с нарастающим объемом поддержки.

- **Уровень 1 —** для всех учащихся. Высококачественное дифференцированное обучение в общеобразовательном классе.
- **Уровень 2 —** для некоторых учащихся. Обучение в небольших группах и/или дополнительное учебное время.
- **Уровень 3 —** для отдельных учащихся. Более интенсивное обучение и материалы/программы, направленные на удовлетворение потребностей ребенка.

С помощью методики RtI учителя

- оценивают навыки и/или поведение учащегося;
- определяют, нуждается ли ребенок в поддержке помимо обучения в рамках общеобразовательной программы;
- предоставляют услуги вмешательства (по необходимости);
- наблюдают за прогрессом ребенка, оценивают эффективность принятых мер и корректируют их по мере необходимости.

Вы будете уведомлены о получении ребенком поддержки или вмешательства уровня 2 или 3, а также получите доступ к информации о его прогрессе. За дополнительной информацией о RtI обращайтесь в школу ребенка или на веб-сайт NYSED: **http://www.p12.nysed.gov/specialed/RTI/parent.htm**. Подробнее о поддержке поведения: **https://www.schools.nyc.gov/special-education/supports-and-services/behavior-supports**.

Дальнейшие действия. Установление необходимости дополнительной поддержки

Если после разговора с учителями и другими сотрудниками школы вы считаете, что ребенок нуждается в поддержке и, возможно, имеет ограничения, вы или сотрудник NYCPS можете обратиться с запросом на освидетельствование — ряд исследований/экспертиз, позволяющих установить потребность ребенка в услугах специального образования. Запрос можно оформить в любое время. Дополнительная информация — в Разделе 2: Начало процесса специального образования.

Раздел 2

Начало процесса специального образования

Первичное направление

Первым шагом для установления наличия у ребенка нарушений развития и необходимости услуг специального образования является направление на первичное освидетельствование, также известное как **«первичное направление»**. Запрос подается *в письменном виде*. Направление может быть оформлено вами, директором школы NYCPS или председателем Комитета по специальному образованию (Committee on Special Education, CSE). Родителям необходимо

- описать волнующие их проблемы развития, обучения и/или поведения ребенка;
- заявить о запросе освидетельствования для получения услуг специального образования;



- составить список всех услуг, которые ребенок получал ранее или получает в настоящее время;
- указать полное официальное имя и дату рождения ребенка;
- указать свое имя и фамилию, домашний адрес и телефон;
- указать предпочтительный язык (помимо английского).

Куда представить направление?

Для учащихся муниципальных школ

Отправьте документ по почте, факсу, имейлу или передайте лично директору или другому сотруднику школы.

Для учащихся частных, религиозных или чартерных школ и детей, не записанных в школу

Отправьте документ по почте или факсу или передайте лично в местный CSE. Информация о CSE — на странице *«Контактная информация и ресурсы»* в Разделе 8: Поддержка.

Кто, помимо родителя/опекуна, может оформить первичное направление?

Первичное направление может оформить директор муниципальной школы. Если ребенок не записан в школу или посещает чартерную, немуниципальную или частную школу, первичное направление может оформить председатель CSE. Информация о CSE — на странице *«Контактная информация и ресурсы»*.

Может ли учитель или лечащий врач ребенка оформить первичное направление?

Учителя и лицензированные врачи могут **направить в NYCPS запрос** о проведении первичного освидетельствования. Это также могут делать следующие лица:

- **сотрудники школы**, которую посещает или имеет право посещать ребенок;
- **судебные должностные лица**;
- **сотрудники** государственного учреждения, ответственного за благосостояние, здоровье или образование детей;
- **сами учащиеся** в возрасте от восемнадцати лет, а также свободные от родительской опеки лица.

Вышеупомянутые лица, считающие, что ребенок нуждается в услугах специального образования, могут подать запрос на первичное направление директору школы или председателю CSE.

В течение 10 учебных дней по получении запроса о направлении директор школы или председатель CSE

- либо начнет процесс направления (см. ниже),
- либо предоставит вам копию запроса, сообщит о праве родителя/опекуна самостоятельного оформить направление, а также пригласит вас на встречу, чтобы обсудить подходящие стратегии для удовлетворения потребностей ребенка (к примеру, RtI). Вы также получите **уведомление о запросе на первичное направление** с подробным описанием процесса.

После оформления направления

Вам будет отправлено **письмо с уведомлением о направлении**, копия **уведомления о процессуальных гарантиях** и **уведомление о заседании по социальному анамнезу**. В этих материалах —

- разъяснение ваших прав;
- имена и номера телефонов лиц, к которым вы можете обращаться с вопросами; а также
- приглашение на встречу с социальным работником для сбора социального анамнеза. Вы получите информацию о ваших правах на предпочтительном для вас языке с помощью выбранного вами способа коммуникации. По вашему запросу предоставляются услуги переводчика.

Согласие и право на конфиденциальность

На **заседании по социальному анамнезу** вас ознакомят с процессом первичного освидетельствования и попросят подписать форму **согласия на первичное освидетельствование**. Это необходимо для получения ребенком услуг специального образования. В случае вашего *отказа* первичное освидетельствование *не проводится*.

Вас попросят дать разрешение на раскрытие медицинской и другой информации NYCPS. Таким образом группа по IEP сможет получать важные для освидетельствования ребенка медицинские документы и отчеты из внешних агентств. Подписывать разрешение на раскрытие медицинской информации не обязательно, однако мы рекомендуем сделать это. Дополнительные сведения о ребенке позволят группе по IEP лучше понимать его потребности. В случае подписания вами разрешения, защищенность и конфиденциальность персональной информации гарантируются NYCPS.

Все материалы, касающиеся специального образования учащихся, включая IEP и результаты тестирования/экспертиз, не подлежат разглашению и хранятся в электронной системе обработки данных NYCPS.

Первичное освидетельствование

NYCPS проведет первичное освидетельствование ребенка в течение 60 дней после получения от вас письменного согласия. На нем осуществляется всесторонняя оценка ребенка в связи с предполагаемыми ограничениями, устанавливается уровень знаний, навыков и возможностей ребенка. Компоненты первичного освидетельствования:

- **социальный анамнез** (сведения о семье и развитии ребенка);
- **психолого-педагогическое обследование** (выявление знаний ребенка и его обучаемости);
- **наблюдение** за ребенком в нынешнем классе;
- [для учащихся в возрасте 12 лет и старше] **профориентационная экспертиза**, включающая анализ школьного дела, комментарии учителей, собеседование с родителями и ребенком с целью выявления его профессиональных навыков и интересов; и
- результаты недавнего **медицинского осмотра** ребенка. Если у вас нет возможности пройти медосмотр, школа или CSE помогут вам получить эту услугу бесплатно.

Группа IEP может провести другие виды оценки/освидетельствования в связи с предполагаемыми ограничениями ребенка, например, оценку языковых навыков, функционального поведения, определение потребности во вспомогательных технологиях.

Двуязычное освидетельствование

Дети могут проходить освидетельствование как на английском языке, так и на языке домашнего общения. Это называется **двуязычным освидетельствованием.** Если ребенок впервые проходит освидетельствование, оно проводится

- на языке домашнего общения ребенка и на английском (на сколько это возможно); и
- с использованием информации о навыках ребенка и уровне владения обоими языками, предоставленной вами, учителями, двуязычными специалистами и пр.



Двуязычное освидетельствование проходит с учетом

- языка домашнего общения, указанного в анкете «Определение языка домашнего общения» (Home Language Identification Survey, HLIS); а также
- результатов идентификационного тестирования штата Нью-Йорк для школьников, овладевающих английским языком (NYSITELL) или экзамена штата по английскому как второму языку (NYSESLAT) (если применимо).

Независимая экспертиза

Независимая экспертиза проводится квалифицированным экспертом, не являющимся сотрудником NYCPS. NYCPS выполнит все необходимые тесты и освидетельствования, однако вы также можете представить группе по IEP результаты освидетельствований, проведенных вами в частном порядке.

Независимая экспертиза за ваш счет

Освидетельствование NYCPS бесплатно. Вы вправе представить на рассмотрение группы по IEP документации по экспертизам, проведенным в частном порядке за ваш счет. Если у ребенка есть Medicaid, возможно, что страховка покроет ваши затраты. Обсудите данный вопрос с вашим поставщиком услуг Medicaid. Если вы хотите, чтобы NYCPS принял во внимание результаты независимой экспертизы, представьте их группе по IEP в ходе заседания.

Независимая экспертиза за счет NYCPS

Если вы не согласны с результатами освидетельствования NYCPS и хотите, чтобы NYCPS оплатил независимую экспертизу, необходимо поставить в известность школу или CSE *в письменном виде*. NYCPS либо согласится на оплату независимой экспертизы, либо проведет независимое слушание для демонстрации обоснованности своей экспертизы

В случае согласия NYCPS на оплату независимой экспертизы за счет, вам следует

- выбрать квалифицированного специалиста;
- в течение разумного срока подать запрос на возмещение расходов;
- предоставить NYCPS результаты экспертизы.

Если сотрудник отдела независимых слушаний сочтет оценку NYCPS верной, у вас есть право провести независимую экспертизу и поделиться результатами с группой по IEP, однако оплачивать ее NYCPS не будет.

Сроки освидетельствования

NYCPS проведет освидетельствование в течение **60 календарных дней**. Отсчет начинается с даты получения вашего согласия (**для первичного освидетельствования**) или со дня получения направления (**для переосвидетельствования**). При наличии необоснованных задержек с вашей стороны сроки могут быть изменены.

Если оценка не завершена в течение 60 календарных дней при отсутствии задержек с вашей стороны, вы получите письмо с **разрешением на проведение освидетельствования** независимым лицензированным экспертом, не имеющим отношения к NYCPS, на бесплатной для вас основе. В письме вы найдете список государственных и частных агентств, проводящих экспертизу.

Раздел 3

Заседание по IEP

После освидетельствования

По завершении освидетельствования вас пригласят на заседание по IEP. На заседании группа по IEP, полноправным членом которой вы являетесь, рассмотрит результаты освидетельствования и сведения из других источников и установит необходимость для ребенка услуг специального образования или отсутствие таковой. Если ребенок соответствует критериям, группа начинает разработку индивидуальной учебной программы на заседании.

Вы получите письменное приглашение на заседание минимум за пять дней до встречи. Оно будет на предпочтительном для вас языке (если этот язык входит в перечень **основных языков перевода** NYCPS).[1] По вашему запросу на заседании по IEP может присутствовать переводчик. Сотрудники школы или CSE могут связаться с вами по телефону для подтверждения вашего участия в заседании.

При невозможности присутствия на заседании свяжитесь *со школой или CSE* с просьбой о переносе заседания на другую дату. Ваше присутствие в заседаниях по IEP крайне важно: таким образом вы можете участвовать в принятии решений относительно услуг и программ специального образования для ребенка. Ваши наблюдения и мнение ценны и должны учитываться на заседании.

Вся документация и отчеты об экспертизах будут отправлены вам по почте не менее чем за 5 дней до заседания по IEP. Это позволит вам изучить и обсудить документы до заседания. Если вам нужна помощь в понимании заключений экспертиз и IEP ребенка (включая устный или письменный перевод), сообщите об этом группе по IEP. IEP и результаты освидетельствования могут быть переведены по вашему запросу.

Если ребенок посещает муниципальную школу, заседание будет проходить в ней. Если ребенок учится в религиозной, частной или чартерной школе или не записан школу, заседание будет проводиться в офисе CSE или в школе ребенка (по возможности).

Виды заседаний по IEP

Первичное заседание по IEP

Первичное заседание по IEP проводится по завершении первичного освидетельствования. На этом заседании группа рассматривает результаты первичного освидетельствования и другие имеющиеся материалы и определяет правомочность на услуги специального образования. При необходимости таких услуг группа по IEP разрабатывает для ребенка индивидуальную учебную программу.

Ежегодный пересмотр

Для оценки прогресса ребенка, получающего услуги специального образования, проводится ежегодное заседание группы по IEP, также известное как **ежегодный пересмотр**.

1 К основным языкам перевода относятся наиболее распространенные языки помимо английского, на которых говорят учащиеся NYCPS и их родители. На настоящий момент их тринадцать: албанский, арабский, бенгальский, китайский (в традиционном и упрощенном написании) французский, гаитянский креольский, корейский, русский, испанский, украинский, урду и узбекский. Наряду с английским, на них разговаривают более 95 % учащихся муниципальных школ и их родителей.



На этом заседании группа по IEP

- обсуждает прогресс ребенка в достижении поставленных целей
- анализирует предоставленные услуги специального образования
- определяет цели и услуги на следующий год.

Пересмотр по запросу

Если текущая программа или предоставляемые ребенку услуг вызывают у вас беспокойство, вы можете в любое время подать в школу или CSE письменный запрос о проведении заседания по IEP. Это называется **пересмотром по запросу**. На заседании группа по IEP рассмотрит текущую программу и услуги и внесет изменения, где это необходимо.

Переосвидетельствование

Ребенок также может быть направлен на **переосвидетельствование**. Перед переосвидетельствованием администратор IEP совместно с вами проведет анализ текущей информации о ребенке и примет решение о проведении дополнительных экспертиз.

Если вы считаете, что программу вашего ребенка и связанные с ней сопутствующие услуги необходимо пересмотреть, вы можете запросить проведение переосвидетельствования. Для этого подайте в школу или CSE письменный запрос. Сотрудники школы также вправе запросить проведение переосвидетельствования, если того требуют потребности ребенка в образовательных или сопутствующих услугах. Переосвидетельствование проводится не чаще одного раза в год, за исключением иных письменных соглашений с NYCPS.

Кроме того, каждые три года *обязательно выполняется* переосвидетельствование. Оно не проводится только в случае *письменной договоренности*

родителей и NYCPS об отсутствии его необходимости. Это переосвидетельствование называется **обязательным трехгодичным переосвидетельствованием**.

В случае установления школой или CSE необходимости новых экспертиз в рамках переосвидетельствования, от вас потребуется дополнительное согласие. Согласие на освидетельствование означает, что вы даете разрешение на проведение освидетельствования для определения права ребенка на дальнейшее получение услуг специального образования. В отсутствие вашего ответа сотрудники NYCPS имеют право провести переосвидетельствование при наличии задокументированных попыток связаться с вами.

В случае вашего отказа CSE или директор школы могут запросить **посредничество** или **независимое слушание** для получения права на проведение освидетельствования. Это может повлиять на возможность получения услуг ребенком.

По завершении освидетельствования родителям выдаются письменные отчеты и назначается заседание по IEP. Отчеты содержат сведения о достижениях и трудностях ребенка в учебе, а также описание возможной поддержки и услуг.

Право на услуги

Группа по IEP устанавливает право ребенка на получение услуг специального образования и определяет необходимость в IEP. Ребенок имеет право на получение услуг, если его состояние

- соответствует по меньшей мере одной классификации ограничений *(см. ниже)*; и
- негативно влияет на успеваемость и/или прогресс в общеобразовательной программе.

Факторы, *не влияющие* на правомочность:

- отсутствие требуемой подготовки по чтению; или
- отсутствие требуемой подготовки по математике; или
- ограниченное владение английским языком.

В случае установления группой по IEP наличия у ребенка ограничений и потребности в услугах специального образования, разрабатывается IEP. В этом документе указываются услуги и/или программы специального образования, а также годовые цели. Примеры рекомендованных программ и услуг указаны в Разделе 4: Индивидуальная учебная программа (IEP).

Неустановление группой по IEP наличия у ребенка ограничений согласно классификации означает, что ребенок не имеет права на получение услуг специального образования. В таком случае информация об освидетельствовании передается директору школы. Директор и сотрудники школы окажут ребенку необходимую поддержку. В таком случае индивидуальная учебная программа (IEP) не разрабатывается. Вы получите письмо с разъяснением причин отказа в услугах специального образования. Вы имеете право оспорить это решение. Дополнительная информация — в Разделе 8: Поддержка.

Классификация ограничений

Для получения услуг специального образования у ребенка должно быть диагностировано одно из 13 ограничений здоровья[2]. Ниже приведен список и описание ограничений.

- Аутизм
- Глухота
- Слепоглухота
- Эмоциональное расстройство
- Нарушение слуха
- Нарушение интеллектуального развития
- Нарушение обучаемости
- Сложный дефект

2 Классификация 13 ограничений описана в распоряжениях руководителя Департамента образования штата Нью-Йорк: Часть 200. Веб-сайт: **https://www.nysed.gov/special-education.**

- Нарушение опорно-двигательного аппарата
- Другие нарушения здоровья
- Языковой/речевой дефект
- Черепно-мозговая травма
- Нарушение зрения

Аутизм

Характеризуется нарушением развития, существенно влияющим на коммуникативные навыки, социальное взаимодействие и успеваемость. Обычно проявляется к трехлетнему возрасту. Другие характеристики, связанные с аутизмом:

- повторяющиеся или стереотипные действия;
- сопротивление изменениям окружающей среды или ежедневного распорядка;
- неадекватные реакции на сенсорные раздражители.

Глухота

Тяжелое нарушение слуха, препятствующее восприятию аудиальной информации посредством слушания (с использованием усилителя звука или без такового) неблагоприятно влияющее на успеваемость.

Слепоглухота

Нарушения слуха и зрения, в комбинации обусловливающие серьезные коммуникационные и другие связанные с обучением и развитием потребности, не поддающиеся коррекции в специализированных программах только для глухих или только для слепых учащихся.

Эмоциональное расстройство

Один или более из нижеследующих признаков, проявляющихся на протяжении длительного периода времени и в существенной степени негативно отражающихся на обучении:

- неспособность к обучению, не обусловленная интеллектуальными, сенсорными или медицинскими факторами;
- неспособность к установлению и поддержанию удовлетворительных межличностных отношений со сверстниками и учителями;
- неадекватное поведение или выражение эмоций при нормальных обстоятельствах;
- преобладающее подавленное или депрессивное состояние;
- тенденция к развитию физических симптомов или страхов, связанных с личными проблемами или трудностями в школе.

Нарушение слуха

Ухудшение слуха, негативно сказывающееся на обучении, но не подпадающее под определение глухоты. Нарушение слуха может быть постоянным или колеблющимся.

Нарушение интеллектуального развития

Значительное снижение умственного функционирования и недостатки адаптивного поведения, негативно сказывающиеся на успеваемости. Адаптивное поведение — соответствующее возрасту поведение, необходимое для самостоятельной жизни и нормального функционирования в повседневной жизни.

Нарушение обучаемости

Расстройство, связанное с пониманием или использованием устной или письменной речи, влияющее на восприятие речи, мышление, говорение, чтение, письмо, правописание и занятия математикой. Термин не распространяется на трудности в обучении, обусловленные преимущественно нарушениями зрения,

слуха и двигательной способности, интеллектуальными нарушениями, эмоциональным расстройством или неблагоприятной окружающей средой, социальными или экономическими условиями. Это понятие включает в себя следующее:

- перцептивные нарушения (нарушения восприятия)
- поражение мозга
- минимальная мозговая дисфункция
- дислексия
- афазия

Сложный дефект

Комбинация различных расстройств (к примеру, нарушение интеллектуального развития и зрения, нарушение интеллектуального развития и глухота и пр.), обусловливающая учебные потребности, не поддающиеся коррекции в программе, специализирующейся только на одной категории нарушений. Термин не распространяется на слепоглухоту.

Нарушение опорно-двигательного аппарата

Патология, негативно отражающаяся на успеваемости. Сюда относятся нарушения, обусловленные

- врожденной аномалией (косолапость, отсутствие конечностей и пр.)
- болезнью (полиомиелит, костный туберкулез и пр.)
- другими причинами (церебральный паралич, ампутация, перелом, контрактура от ожога и пр.)

Другие нарушения здоровья

Упадок сил, снижение активности или концентрации внимания, негативно отражающееся на успеваемости, в том числе вызванная острыми и хроническими состояниями повышенная возбудимость в ответ на стимулы окружающей среды. Сюда относятся,

Группа по IEP устанавливает право ребенка на получение услуг специального образования и определяет необходимость в IEP.

в частности, сердечные заболевания, туберкулез, ревматизм, нефрит, астма, серповидно-клеточная анемия, гемофилия, эпилепсия, отравление свинцом, лейкемия, диабет, синдром дефицита внимания или синдром гиперактивности с дефицитом внимания, синдром Туретта.

Языковой/речевой дефект

Коммуникативные расстройства, такие как заикание, ослабленная артикуляция, нарушение речи или расстройства голоса, неблагоприятно влияющие на успеваемость.

Черепно-мозговая травма

Негативно сказывающиеся на обучении повреждения мозга, вызванные внешним физическим воздействием или заболеваниями, такими как инсульт, энцефалит, аневризма, аноксия или опухоль головного мозга. Сюда относятся закрытые и открытые черепно-мозговые травмы, приводящие к легким, средним или тяжелым расстройствам в одной или нескольких областях, таких как когнитивные функции, язык, память, внимание, логическое и абстрактное мышление, способность рассуждать и решать проблемы, сенсорно-перцептивные и моторные способности, психосоциальное поведение,

физические функции, обработка информации и речь. Врожденные нарушения и родовые травмы не включены.

Нарушение зрения

Негативно сказывающиеся на обучении — даже при наличии коррекции — нарушения зрения, в том числе слепота (частичная и полная).

Подготовка к заседанию IEP

На заседании по IEP каждый участник группы делится важными сведениями. Члены группы совместно определяют наличие у ребенка ограничений м виды услуг специального образования. *Как родитель, вы должны быть приглашены на каждое заседание по IEP, и ваш вклад чрезвычайно важен.*

Рекомендации для родителей:

- Договоритесь с сотрудниками NYCPS об удобной для вас дате и времени заседания по IEP.
- Обратитесь к лицам, хорошо знакомым с ребенком (учителям, поставщикам услуг, врачам), за информацией о его потребностях.
- Проанализируйте результаты освидетельствования. Отметьте важные пункты, запишите вопросы.
- Представьте группе по IEP результаты независимых экспертиз для дальнейшего обсуждения. Сделайте это заблаговременно, до запланированного заседания.
- Подготовьтесь к обсуждению сильных сторон и потребностей ребенка, а также влияния, которое они оказывают на его успеваемость, социально-эмоциональное и физическое развитие.
- Рассмотрите возможность приглашения на заседание лиц, которые знают вашего ребенка и могут помочь в принятии решений (врача, воспитателя, родственника или представителя интересов семьи).
- Если вы хотите, чтобы на заседании присутствовал родитель-представитель интересов семьи (Certified Parent Member), отправьте письменный запрос не менее чем за 72 часа до начала заседания. (Подробности — ниже).
- Если английский не является вашим предпочтительным языком, запросите услуги переводчика за 72 часа до заседания. Вы также можете сделать письменный запрос на получение перевода результатов освидетельствования ребенка.

Если вы хотите поднять вопрос о внесении изменений в IEP ребенка на заседании по IEP (ежегодном пересмотре или переосвидетельствовании), просим вас заблаговременно уведомить об этом сотрудников NYCPS.

На заседании по IEP каждый участник группы делится важными сведениями.

Члены группы по IEP

Родитель/опекун

Вы будете приглашены на каждое заседание по IEP. Никто не знает вашего ребенка лучше, чем вы. Поделитесь информацией о сильных сторонах ребенка и его потребностях с остальными членами группы.

Рекомендации для родителей

- Поделитесь своими наблюдениями о стиле обучения ребенка.
- Расскажите о сильных сторонах, потребностях и интересах ребенка, а также другой значимой информацией.
- Выслушивайте мнения других членов группы о том, над чем ребенку требуется работать, и вносите свои предложения.
- Расскажите, как ребенок пользуется (или не пользуется) дома навыками, приобретенными в школе.
- Задавайте вопросы членам группы и обращайтесь за разъяснениями.
- Принимайте активное участие в разработке IEP.

На заседании вас попросят расписаться в ведомости присутствующих. Ваша подпись *не* означает вашего согласия с содержанием IEP, а только подтверждает ваше присутствие на заседании. В случае вашего отсутствия на заседании, копия IEP будет отправлена вам домой.

Представитель округа

Представитель школьного округа ведет заседание по IEP и содействует обсуждению и разработке IEP, а также активному участию родителей в дискуссии об образовательных потребностях ребенка. Помимо этого, представитель округа

- предоставит информацию о диапазоне услуг (программах специального образования и видах поддержки), которые доступны ребенку в его школе и других школах округа;
- позаботится о том, чтобы группа рассмотрела все потенциально подходящие программы и варианты услуг, включая предложенные вами;
- объяснит значимость совместного обучения со сверстниками без ограничений (насколько это возможно);
- убедится, что группа рассмотрела все возможности общеобразовательной программы перед тем, как рекомендовать другую программу обучения.



У представителя округа обычно две роли. Во время первичного заседания по IEP представителем школьного округа выступает школьный социальный работник или школьный психолог. Во время заседания по ежегодному пересмотру IEP обязанности представителя школьного округа берет на себя учитель специального образования или поставщик сопутствующих услуг.

Учителя

Учителя — важные участники заседания по IEP. Если ваш ребенок проходит/будет проходить обучение по общеобразовательной программе, на заседании должен присутствовать хотя бы один учитель общего образования.

Учитель общего образования

Эти учителя предоставят информацию о прогрессе ребенка в общеобразовательной программе, а также

- поделятся информацией об общеобразовательном плане и учебной среде;
- помогут определить подходящие стратегии вмешательства, виды дополнительной поддержки и услуг, модификацию программы, адаптацию учебного плана, другую индивидуальную поддержку или изменения в общеобразовательной программе, которые помогут ребенку в достижении успеха;
- обсудят поддержку для школьных сотрудников,чтобы ребенок мог обучаться по общеобразовательной программе.



Учитель специального образования и/или поставщик сопутствующих услуг

Эти члены команды обладают ценным опытом работы с детьми с ограниченными возможностями. Благодаря своей подготовке в области специального образования, они

- смогут помочь в интерпретации результатов экспертиз и/или отчетов поставщиков услуг;
- (в случае получения ребенком услуг специального образования) обсудят текущий уровень успеваемости учащегося, включая прогресс в достижении целей IEP, опишут стиль обучения ребенка, его поведение и посещаемость;
- поделятся рекомендациями в отношении поддержки и услуг, которые помогут ребенку достичь успехов в среде с наименьшими ограничениями;
- разъяснят, как адаптировать программу общего образования под потребности ребенка.

Психолог/школьный социальный работник

Присутствие школьного психолога не всегда обязательно. Однако оно **обязательно** во время заседания по IEP по итогам **первичного освидетельствования** или **переосвидетельствования**. Школьный психолог будет присутствовать каждый раз при рассмотрении результатов нового освидетельствования и при назначении услуг специального образования, требующих пересмотра соотношения сотрудников и учащихся. Аналогично школьный социальный работник может присутствовать на заседании, если он вовлечен в процесс освидетельствования.

Входящие в состав группы по IEP школьные психологи и/или школьные социальные работники делятся с остальными членами группы важной информацией, полученной в результате освидетельствования и

В состав группы по IEP могут также входить лица, обладающие особой информацией или профессиональными знаниями о ребенке.

наблюдений. Их опыт имеет большое значение, поэтому задавайте им вопросы.

Дополнительные члены группы

В состав группы по IEP могут также входить лица, обладающие особой информацией или профессиональными знаниями о ребенке. Вы можете пригласить стороннего эксперта, который работал с ребенком, или других лиц, владеющих информацией о сильных сторонах и/или потребностях ребенка. NYCPS также вправе пригласить лиц, хорошо знакомых с ребенком, к примеру, парапрофессионала.

Родитель-представитель интересов семьи

У вас есть право пригласить на заседание по IEP сертифицированного представителя семьи (Certified Parent Member). Это родитель проживающего в г. Нью-Йорка ребенка, проходящего обучение по IEP в течение последних пяти лет. Представители семьи помогают родителям в понимании процесса разработки IEP и участии в этом процессе. Для участия родителя-представителя в заседании по IEP направьте письменный запрос в школу или CSE минимум за 72 часа.

Освобождение члена группы от участия в заседании

Обязательный член группы по IEP может быть освобожден от участия в заседании, при условии, что это заседание *не* является первичным. Систематические пропуски заседаний членов группы по собственной инициативе *не* допускаются. При отсутствии обязательного члена группы на заседании по IEP остальные участники группы определяют целесообразность проведения/переноса заседания.

Без вашего согласия пропуск заседания членом группы по IEP *не* допускается. Согласие запрашивается **не менее чем за 5 календарных дней до даты заседания по IEP**. В случае вашего согласия вам необходимо подписать и вернуть форму, иначе член группы не получает освобождение от участия в заседании.

Обязательный член группы по IEP может быть освобожден от участия даже в случае обсуждения учебного плана или сопутствующих услуг, имеющих к нему непосредственное отношение. В таком случае член группы по IEP предоставит вам информацию, которую он планировал обсудить на собрании, **по меньшей мере за 5 дней до заседания.** Внимательно ознакомьтесь с информацией перед принятием решения об освобождении члена группы от участия в заседании.

Члены группы по IEP

- **Вы, родитель,** или лица, заменяющие родителей.
- **Учитель общего образования,** если ребенок посещает или *может* посещать занятия в общеобразовательной программе.
- **Учитель специального образования и/или поставщик сопутствующих услуг.** При первичном направлении учитель специального образования выступает в качестве представителя программы специального образования. Если ребенок уже получает услуги специального образования, в заседании принимает участие один из его учителей специального образования. Если ребенок получает только сопутствующие услуги (к примеру, логопедические), в этой роли может выступать поставщик услуг, который работает с ребенком.
- **Школьный психолог**, если обсуждаются результаты первичного освидетельствования/переосвидетельствования, психологического освидетельствования, а также когда рассматриваются изменения в рекомендации определенных программ/услуг. Он также может приглашен на заседание по вашему запросу.
- **Школьный социальный работник**, если он участвовал в процессе освидетельствования.
- **Специалист**, который может помочь в интерпретации результатов освидетельствования в отношении учебной программы. Им может быть член группы по IEP с другой ролью, к примеру, учитель общего образования, учитель специального образования, поставщик услуг или школьный психолог. Он разъясняет, как результаты освидетельствования могут повлиять на обучение ребенка.
- **Представитель округа** имеет право назначать и контролировать предоставление услуг специального образования; обладает знаниями об общеобразовательном учебном плане и возможностях округа. Представитель округа может выполнять функции других членов группы IEP. Основной задачей представителя округа является руководство разработкой согласованной со всеми сторонами IEP.
- **Школьный врач**, если его присутствие запрошено *в письменном виде* не менее чем за *72 часа* до заседания.
- **Родитель-представитель интересов семьи**, если его присутствие запрошено *в письменной форме* не менее чем за *72 часа* до заседания. Это родитель ребенка, который проходил обучение по IEP в течение последних пяти лет и проживает в вашем или соседнем школьном округе.
- **Другие лица, обладающие знаниями о ребенке или опытом работы с ним**, например, поставщик сопутствующих услуг. Запрос на их присутствие можете сделать вы, школа или CSE.
- **Ваш ребенок (учащийся)**, в зависимости от обстоятельств. На заседание приглашаются дети, достигшие 14 лет. Участие в заседании детей младше 14 лет также возможно.

Раздел 4

Индивидуальная учебная программа (IEP)

Индивидуальная учебная программа (IEP)

IEP — это письменный документ, гарантирующий предоставление ребенку надлежащего бесплатного государственного образования (FAPE) в среде с наименьшими ограничениями (LRE).

Общие рекомендации для учащихся школ по выбору родителей

Если ребенок учится в частной или религиозной школе (за ваш счет), он считается ребенком, посещающим **«школу по выбору родителей»** (parentally placed student). Такие учащиеся получают услуги специального образования согласно индивидуальному плану учебных услуг (Individualized Education Services Plan, IESP). IESP — это письменный документ, гарантирующий предоставление ребенку надлежащих услуг специального образования. IESP содержит информацию, *аналогичную* описанной ниже для IEP. IESP может содержать следующие рекомендации: сопутствующие услуги, услуги учителя специального образования (SETSS), услуги парапрофессионала, транспортные услуги.

Комитет по специальному образованию (CSE) ежегодно рассылает родителям учащихся с ограниченными возможностями, посещающих школы по выбору родителей, форму **«Запрос на услуги специального образования»**. Для получения ребенком услуг специального образования в следующем учебном году родителям требуется заполнить и вернуть документ в соответствующий офис CSE. Тем, кто считает, что они должны были получить такое письмо, но не получили, следует обращаться в CSE. Туда же следует направлять другие вопросы.

Среда с наименьшими ограничениями (LRE)

Ребенок будет обучаться вместе с детьми, не имеющими ограничений, насколько это возможно. Это называется **средой с наименьшими ограничениями** (LRE). Учащиеся с IEP, которые проводят много времени со сверстниками без ограниченных возможностей,[3]

- получают более высокие баллы на экзаменах по математике и чтению;
- пропускают меньше занятий;
- меньше нарушают дисциплину;
- демонстрируют более высокие достижения по окончании средней школы.

Обзор IEP

IEP фиксирует результаты освидетельствования ребенка, его образовательные потребности, а также содержит рекомендации группы по IEP относительно программы и услуг специального образования для удовлетворения особых потребностей учащегося.

Содержание IEP

Классификация ограничения. В IEP будет указана одна из 13 категорий ограничений, применимая к

3 Wagner, M., Newman, L., Cameto, R., Levine, P., and Garza, N. (2006). An Overview of Findings From Wave 2 of the National Longitudinal Transition Study-2 (NLTS2). (NCSER 2006-3004). Menlo Park, CA: SRI International.

вашему ребенку. Для получения дополнительной информации см. параграф **Классификация ограничений** в Разделе 3:
Заседание по IEP.

Текущий уровень достижений. Этот раздел содержит сведения о сильных и слабых сторонах ребенка, его способностях и потребностях в связи с ограничением здоровья. Сюда включены результаты освидетельствования, достижения в учебе, социальное и физическое развитие, организация учебной среды. Здесь также указано, как состояние ребенка влияет на его успеваемость по общеобразовательной программе.



Данные этого раздела получены в ходе экспертиз и наблюдений родителей и сотрудников школы.

Потребности ребенка с учетом особых факторов. В этом разделе содержится информация о потребности учащегося в определенных устройствах или услугах в связи со следующими факторами:

- нарушения поведения
- многоязычие;
- слепота или нарушение зрения;
- глухота или тугоухость;
- вспомогательные технологии

Измеримые послешкольные цели.
Если ребенку 14 лет и больше, IEP включает в себя цели в области образования, профессиональной подготовки, трудоустройства или навыков самостоятельной жизни. Ваше участие в постановке целей чрезвычайно важно, поскольку они лежат в основе подготовки ребенка к послешкольной жизни. Подробнее — в Разделе 7: Поступление в колледж, трудоустройство и послешкольное планирование.

Измеримые годовые цели. Это цели, определенные группой по IEP для удовлетворения потребностей учащегося согласно показателям его текущего уровня достижений. Это конкретные цели, которые ребенок способен достичь за год. Они должны быть *измеримыми*, т. е. такими, чтобы можно было четко определить, выполнены ли они ребенком. Если ребенок принимает участие в **альтернативном тестировании/экзамене**, годовые цели должны быть разбиты на более краткосрочные цели и показатели. Подробнее об измеримых годовых целях и переходном послешкольном периоде — в Разделе 7: Поступление в колледж, трудоустройство и послешкольное планирование.

Предоставление отчетов о прогрессе родителям.
В IEP указана периодичность измерения прогресса и способ информирования вас о нем.

Рекомендованные программы и услуги специального образования. В IEP указаны программы и услуги, которые ребенок будет получать. Дополнительная информация — ниже в разделе «Программы и услуги специального образования».

Адаптация на тестировании/экзамене. Это модификация формата тестирования/экзамена или его проведения. Цель адаптации — устранение барьеров и расширение доступа к экзаменам. Группа по IEP определяет необходимость в адаптации и ее виды.

Комплекс мероприятий переходного периода. Этот раздел посвящен планированию послешкольной жизни и включает такие мероприятия, как оказание поддержки в дальнейшем обучении, трудоустройстве и/или подготовке к самостоятельной жизни. Группа по IEP заполняет этот раздел по исполнении ребенку 14 лет (или раньше, при необходимости). Подробная информация — в Разделе 7: Поступление в колледж, трудоустройство и послешкольное планирование.
Комплекс мероприятий переходного периода.

Участие в экзаменах штата и округа. В этом разделе IEP указаны предусмотренные для ребенка условия участия в экзаменах штата и округа.

- Для школьников, участвующих в стандартных экзаменах, в IEP указывается вид адаптации (если таковая предусмотрена).
- В IEP учащихся, которые не принимают участие в стандартных экзаменах, должны быть указаны способы измерения прогресса, включая альтернативный экзамен для учащихся специального образования штата Нью-Йорк (New York State Alternate Assessment, NYSAA). Школьники, принимающие участие в альтернативных экзаменах, не имеют права на получение местного аттестата или аттестата Риджентс. Подробная информация о требованиях к аттестату — в Разделе 6: Варианты окончания средней школы для учащихся с IEP.

Обучение с детьми без ограничений. В целях обеспечения LRE данный раздел IEP указывает степень участия ребенка в занятиях и других мероприятиях со сверстниками без ограничений здоровья.

Критерии перевода в следующий класс. Раздел только для учащихся 3–8 классов. Раздел содержит информацию о переводных требованиях (стандартных или модифицированных), которые будут предъявляться к ребенку. В процессе перевода учителя определяют, готовы ли учащиеся к следующему классу, и усвоили ли они необходимые для дальнейшей успешной учебы навыки и знания. Модифицированные критерии позволяют учащимся переходить в следующий класс, выполняя требования, отличные от стандартных. Только небольшой процент учащихся с IEP нуждается в модифицированных переводных требованиях. Для перевода в следующий класс учащиеся с модифицированными переводными критериями должны достичь или добиться значительного прогресса в достижении указанных в IEP целей по английской словесности и/или математике. IEP должна содержать описание модифицированных требований и причины их необходимости. Важно помнить, что модификация переводных критериев является временной и не применяется в средней школе.

Поэтому в целях подготовки детей к успешной учебе в средней школе мы хотим обеспечить все необходимые услуги и поддержку для выполнения ими стандартов учебного уровня.

Планируемый тип аттестата. В IEP должен быть указан вид аттестата или сертификата об окончании школы, на который претендует ребенок. Следует стимулировать всех учащихся, включая школьников с IEP, к получению аттестата высокого уровня. Варианты аттестатов и сертификатов для учащихся с ограниченными возможностями

Аттестаты

- аттестат Риджентс продвинутого уровня
- аттестат Риджентс
- местный аттестат

Сертификаты

- Сертификат об окончании школы по курсу профориентации и подготовки к трудовой деятельности (Career Development and Occupational Studies, CDOS);
- Сертификат об окончании школы по программе овладения базовыми навыками (Skills and Achievement Commencement Credential, SACC).

Подробная информация — в Разделе 6: Варианты окончания средней школы для учащихся с IEP.

Программы и услуги специального образования

Программы и услуги специального образования

Группа по IEP, членом которой вы являетесь, организует обучение ребенка таким образом, чтобы он мог в максимально возможной степени заниматься вместе с детьми без ограничений здоровья. Это называется обучением **в среде с наименьшими ограничениями (Least Restrictive Environment, LRE)**.

Сначала группа по IEP устанавливает возможности удовлетворения учебных потребностей ребенка в общеобразовательном классе с использованием дополнительной поддержки и услуг. Если такая возможность есть, то рекомендуется обучение в общеобразовательной программе.

Если группа по IEP придет к выводу, что ребенок не может обучаться в общеобразовательном классе даже при наличии поддержки и дополнительных услуг, рассматриваются другие варианты. Это могут быть специальные классы или школы специального образования.

Обратите внимание: ваш ребенок может участвовать во внеурочных и неучебных мероприятиях с детьми без ограничений. Сюда относятся занятия по физическому воспитанию, перемены, послеурочные мероприятия и пр. Большинство учащихся с IEP посещают те же школы, в которых они учились бы при отсутствии IEP.

Группа по IEP может рекомендовать сочетание различных программ и услуг специального образования. Рекомендуемые в IEP программы и услуги могут варьироваться в течение дня. В IEP будет рекомендован подходящий для ребенка уровень поддержки по каждому предмету.

Вспомогательные услуги учителей специального образования (SETSS).

Вспомогательные услуги учителя специального образования (Special Education Teacher Support Services, SETSS) — специально разработанная и/или дополнительная учебная программа, обеспечиваемая учителем специального образования. В рамках SETSS учителя специального образования помогают детям в обучении по общеобразовательной программе наряду с учащимися без ограниченных возможностей. Учитель SETSS может обучать ребенка непосредственно. Это называется «прямые услуги» SETSS.

Класс интегрированного совместного преподавания (Integrated Co-Teaching, ICT) включает учащихся с ограниченными возможностями и без таковых.

При предоставлении прямых услуг SETSS преподаватель может

- адаптировать материал, которые преподается в общеобразовательной программе; или
- использовать другие методы обучения. Это может быть, к примеру, определенный метод обучения чтению, который не используется в общеобразовательном классе, применение наглядных пособий или упрощенные задания.

Кроме того, учитель специального образования может работать не с ребенком, а с его учителем (учителями) общеобразовательной программы. В таком случае поставщик услуг SETSS может давать учителю общеобразовательной программы рекомендации по организации учебной среды и методикам обучения. Это называется «непрямые услуги».

В случае рекомендации услуг SETSS в индивидуальной программе будет указана следующая информация:

- Предметы, на которых будут предоставляться услуги SETSS.
- **Частота и продолжительность услуг —** количество и длительность занятий в неделю. Услуги могут ограничиваться тремя часами в неделю или занимать до 50% учебного времени ежедневно.
- **Виды услуг SETSS —**прямые услуги или непрямые услуги (через учителя общеобразовательной программы).
- **Место проведения услуг —** класс ребенка, отдельное помещение (кабинет) или сочетание этих двух вариантов.
- **Размер группы —** индивидуальные занятия или занятия в группе с другими учащимися. Если услуги SETSS рекомендуется предоставлять в группе, в IEP указывается максимальный размер группы. Количество учащихся в группе не превышает восьми.

Интегрированное совместное преподавание (ICT).

Класс интегрированного совместного преподавания (Integrated Co-Teaching, ICT) включает учащихся с ограниченными возможностями и без таковых. Уроки ведут два учителя — общего и специального образования. Они совместно адаптируют и модифицируют учебный процесс для включения всего класса в работу по общеобразовательному плану.

В классе ICT количество учащихся с IEP должно составлять не более 40% или 12 человек.

Если ребенку рекомендован класс ICT, в IEP указываются предметы, обучение которым будет осуществляться по этой модели (к примеру, математика, английская словесность или естествознание).

Специальный класс.

В специальном классе учатся только дети с ограниченными возможностями. Такие классы предназначены для детей, потребности которых не могут быть удовлетворены в условиях общеобразовательного класса даже с применением услуг специального образования. Учащему может быть рекомендовано обучение в специальном классе как по одной, так и по все дисциплинам. Это зависит от индивидуальных потребностей ребенка.

Специальные классы формируются на основании сходства образовательных потребностей учащихся. Классы могут включать детей с идентичными или различными нарушениями, но с сопоставимыми функциональными уровнями успеваемости. Это могут быть схожие

- академические и учебные характеристики;
- уровни физического развития;
- потребности в организации учебной среды.

Соотношение персонала и учащихся в специальном классе

Количество персонала в таких классах обусловлено образовательными потребностями и/или потребностями в организации учебной среды. Соотношение сотрудников и учащихся указано в IEP следующим образом: «количество учащихся : количество учителей + количество парапрофессионалов». Например, 12:1+1 — это класс из двенадцати учащихся, с которыми занимается один учитель специального образования и один парапрофессионал.

Классные парапрофессионалы

В некоторых (не во всех) специальных классах присутствует один или несколько парапрофессионалов. Парапрофессионал может проводить обучение, оказывать физическую и/или поведенческую поддержку учащимся под общим руководством классного учителя.

В зависимости от программы парапрофессионал может

- проводить индивидуальные или групповые занятия (согласно указаниям классного учителя);
- помогать учащимся в переходе от одного вида деятельности у другому (к примеру, в классе; по прибытии в школу/во время роспуска; при переходе в школьную столовую и обратно; при смене кабинетов);
- поддерживать дисциплину и/или
- обучать навыкам и/или помогать в осуществлении личной гигиены.

Специализированные муниципальные школы для учащихся с серьезными ограничениями здоровья (школы Округа 75)

Округ 75 — специализированный округ NYCPS, где предлагаются более интенсивные и/или специализированные услуги для правомочных учащихся. Программы Округа 75 доступны по всему городу: некоторые — в школах, которые посещают дети без ограничений, другие — в учреждениях только для детей с индивидуальными учебными программами. В Округе 75 существует множество типов программ. С учетом требований LRE учащиеся могут получать услуги

- в общеобразовательных классах
- в специальных классах окружных школ
- в специальных классах специальных школ
- в больницах или на дому.

Группа по IEP определит наиболее подходящую программу и соотношение учителей и учащихся.

Округ 75 обеспечивает услуги специального образования детям с серьезными нарушения слуха и зрения. Классы оснащены специальным оборудованием, и сопутствующие услуги могут быть интегрированы в ежедневную учебную программу. Учащимся с такими нарушениями предлагаются аудиологические услуги, вспомогательные технические средства, сурдоперевод, услуги по ориентации и передвижению. Учебные материалы предоставляются в доступном для детей формате, к примеру, с использованием азбуки Брайля. Школьники, не нуждающиеся в высокоинтенсивных программах поддержки, могут получать необходимые

услуги в обычном классе, классе с совместным преподаванием или в других местных учебных учреждениях.

Программы Округа 75 также помогают детям, которые испытывают дискомфорт в школьной среде (школьную фобию), а также тем, чьи медицинские или психиатрические показания требуют временного или длительного обучения в больнице или на дому.

Сопутствующие услуги

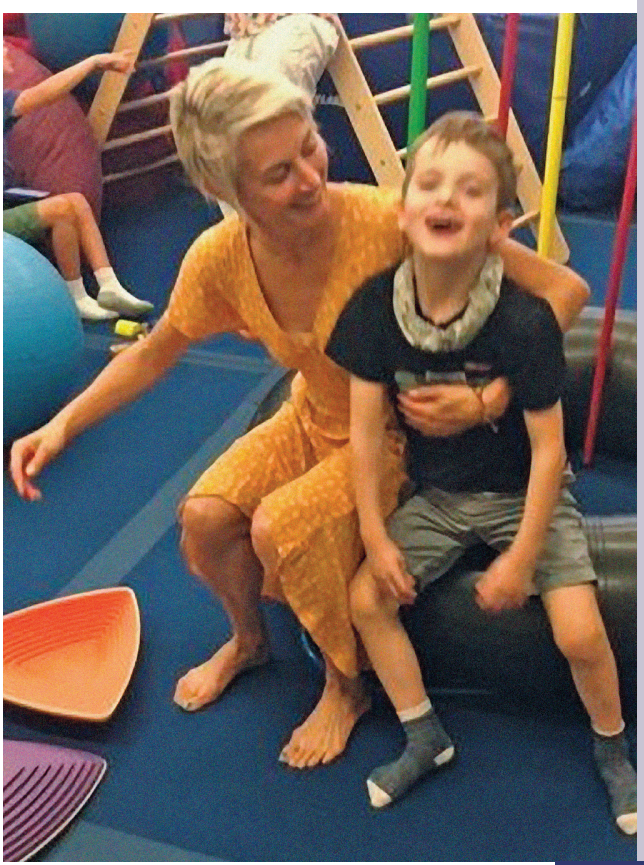
Главное назначение этих услуг — поддержка индивидуальных возможностей каждого учащегося в достижении поставленных образовательных целей. Ниже приведены примеры сопутствующих услуг.

Психологические консультации помогают учащимся распознавать и модифицировать поведение, которое негативно отражается на обучении. Психологическая помощь оказывается детям, испытывающим трудности общения со взрослыми или сверстниками, демонстрирующим замкнутость, сверхвозбудимость, низкую самооценку или неумение справляться с проблемами, что значительно затрудняет процесс обучения.

Образовательные услуги для глухих и слабослышащих (hearing education services, HES) обеспечивают поддержку детям, полностью или частично лишенным слуха. Помощь предоставляется сертифицированным учителем тем, чья потеря слуха документально подтверждена и существенно влияет на учебные показатели ребенка. Применяемые методики направлены на развитие языковых и социальных навыков, а также слуховой памяти для улучшения восприятия на слух и понимания устной речи. Учащимся со слуховыми аппаратами предлагается вспомогательное оборудование (Hearing Assistive Technology, HAT) под контролем аудиологов HES.

Эрготерапия (Occupational therapy, OT) способствует укреплению адаптивных и функциональных навыков, таких как мелкая моторика, способность выполнять классные обязанности и переходить от одного вида деятельности к другому, функциональная сенсомоторика и навыки повседневной жизни, к примеру управление коляской. Эрготерапия рекомендуется, когда учащемуся требуется адаптация к окружающей среде или развитие навыков для повышения эффективности участия ребенка в повседневной жизни и школьных занятиях. Обратите внимание, для получения услуг эрготерапии требуется направление от врача. Вас могут попросить об этом при рассмотрении целесообразности предоставления услуг эрготерапии во время освидетельствования.

Физиотерапия (Physical therapy, PT) нацелена на поддержание, развитие или восстановление физической способности функционировать и переходить от одного вида деятельности к другому в школе. Физиотерапия



может включать развитие крупной моторики, способности передвигаться, поддерживать равновесие и координацию в школе: в классе, спортзале, туалете, на игровой площадке, лестницах. Физиотерапия может быть рекомендована учащимся для перемещения по школе (пешком, в коляске или при помощи других средств передвижения). Физиотерапия может быть показана для поддержки участия ребенка в классных занятиях (перемещения по классу) или доступа к столовой, игровой площадке, туалету и/или транспорту. Обратите внимание, для получения услуг физиотерапии требуется направление от врача. Вас могут попросить об этом во время освидетельствования.

Речевая/языковая терапия направлена на совершенствование навыков слушания, говорения, чтения, письма и социализации в школьной среде. Она может быть рекомендована в случаях, когда ребенку требуется поддержка в развитии навыков слушания, говорения, чтения и письма в школе и за ее пределами. В центре внимания логопедов — коммуникативные навыки, такие как

- понимание (следование указаниям, понимание текстов);
- язык (значение слов, построение фраз, использование грамматически правильных конструкций);
- артикуляция (звуки речи);
- голос (использование голоса для воспроизведения звука);
- прагматика (социальный язык);
- беглость (ритм речи).

Услуги для детей с нарушениями зрения обеспечивают поддержку при помощи тактильных, визуальных и слуховых средства с целью развития у детей учебных, социальных и профессиональных навыков, а также навыков повседневной жизни, грамотности и сбора информации. Такие услуги



рекомендуются учащимся, которым требуются вспомогательные материалы и/или адаптация в классе.

Услуги ориентации и передвижения направлены на обучение безопасному передвижению по школе. Эти услуги необходимы, чтобы ребенок мог ориентироваться и безопасно добираться до места назначения.

Рекомендация сопутствующих услуг

Сопутствующие услуги должны предоставляться в среде с наименьшими ограничениями, и школам требуется в максимальной степени интегрировать их в общеобразовательные программы и координировать с учителями и другими педагогами ребенка, его родителями и опекунами. Если ребенку требуются данные услуги, это указывается в его IEP. IEP содержит следующую информацию:

- **Частота и продолжительность услуг —** длительность и количество занятий в неделю.
- **Тип сопутствующих услуг**, к примеру, физиотерапия, эрготерапия или речевая терапия и логопедия.
- **Место проведения услуг —** класс ребенка, отдельное помещение (кабинет) или сочетание этих двух вариантов.
- **Размер группы —** индивидуальные занятия или занятия в группе с другими учащимися.

Интеграция сопутствующих услуг — польза для всего класса

Сопутствующие услуги приносят пользу всему классу, а не только отдельному учащемуся, которому они рекомендованы.

Для учащегося с ограничениями

- участие в классных мероприятиях;
- дополнительные возможности для практики навыков в естественной среде;
- наблюдение специалиста и оценка эффективности методик;
- развитие социальных навыков, общественного признания, самооценки
- возможности для учителей узнать и применять стратегии, используемые специалистом.

Для всего класса

- улучшение достижений учащихся;
- повышение внимания;
- повышение сосредоточенности в ходе выполнения заданий;
- повышение успеваемости в классе;
- улучшение результатов стандартизированных тестов.

Ресурсы/Ссылки: McWilliam & Scott 2001; Kennedy, Shuka & Fryxell 1997; Mu,. Siegal & Allinder 2000; Kennedy & Itkonen 1994; Hughes 2001; Oriel, George, Peckus & Semon.

Вспомогательное оборудование и/или услуги

Вспомогательное технологическое оборудование (Assistive technology, AT) — это устройства, приборы и системы, применяемые для улучшения функциональных возможностей детей. Низкотехнологичное оборудование включает графические органайзеры, наклонные доски для письма, наглядные пособия (к примеру, счетный материал) и пр. Высокотехнологичное оборудование, необходимое ребенку для коммуникации и выполнения заданий, включает ноутбуки с надлежащим программным обеспечением. Для оказания помощи в использовании вспомогательного технологического оборудования ребенку могут быть предложены такие услуги, как обучение и поддержка.

Использование такого оборудования возможно после проведения освидетельствования ребенка. Затем группа по IEP подбирает соответствующие оборудования и услуги для учащегося.

Вспомогательное оборудование подбирается в соответствии с индивидуальнымии потребностям ребенка

Предмет	Трудности	Возможное решение AT*	
Математика	Вычисление, организация, выравнивание и списывание математических примеров	Интерактивный калькулятор, специальная бумага для письма, счетный материал, программное обеспечение	
Письмо	Процесс написания, правописание, использование слов, организация текста	Текстовый процессор, наклонная доска, адаптированная клавиатура/бумага, компьютер/планшет, программное обеспечение	
Чтение	Декодирование, беглость чтения, понимание прочитанного	Выделение текста, цифровые книги, компьютер/планшет, программное обеспечение	
Коммуникация	Отсутствие речи, неразборчивая речь	Коммуникативная книга, устройство генерации речи, система обмена изображениями, устройство вывода речевой информации	
Память/ Организация	Планирование, организация, контроль календаря/расписания/списка задач	Графические органайзеры, программное обеспечение	
Слушание	Обработка и запоминание разговорной речи	Цифровое записывающее устройство, прибор FM	

* Вышеупомянутые устройства являются примерами устройств вспомогательного технологического оборудования.

Дополнительная информация — на веб-странице:
https://www.schools.nyc.gov/special-education/supports-and-services/assistive-technology

Специальные программы в школах округов 1 – 32

Потребности большинства учащихся с ограниченными возможностями, включая детей с расстройствами аутического спектра (ASD), интеллектуальными нарушениями (ID), а также школьников, овладевающих английским языком (English Language Learners, ELL) и многоязычных учащихся (Multilingual Learners, MLL), наилучшим образом удовлетворяются в муниципальных школах по месту жительства. Однако ряду учащимся требуется поддержка в классах и программах специального образования. Так называемые специализированные программы обеспечивают услуги специального образования, в настоящее время недоступные во всех муниципальных школах. Дополнительная информация о программах и загрузка приложений — на веб-странице **https://www.schools.nyc.gov/special-education/school-settings/specialized-programs/**

Ниже перечислены специализированные программы.

Специальные программы или классы ACES (Academics, Career, and Essential Skills) Program for Students with Intellectual Disabilities) в муниципальной школе рассчитаны на учеников с нарушениями интеллектуального развития (ID), сдающих альтернативные экзамены, включая NYSAA. Для участия в программе требуется подача заявления. Дополнительная информация: **acesprograms@schools.nyc.gov**.

Программа ASD Nest предусматривает обучение в небольшом классе с интегрированным совместным преподаванием (ICT) для учащихся с аутизмом, учебные умения и навыки которых соответствуют требованиям учебного уровня или превышают их (по всем предметами или по большинству). Для участия в программе требуется подача заявления. Дополнительная информация: **asdprograms@schools.nyc.gov**.

Программа ASD Horizon предусматривает занятия в специальном классе (не более 8 человек) для учащихся с аутизмом. Обучение нацелено на достижение учащимися стандартов учебного уровня с обеспечением при необходимости более индивидуализированной поддержки. Для участия в программе требуется подача заявления. Дополнительная информация — **asdprograms@schools.nyc.gov**.

Двуязычное специальное образование (Bilingual Special Education, BSE) обеспечивает детям с IEP специализированные программы — класс ICT или специальный класс (SC) с обучением на языке помимо английского. Эти программы, рассчитанные на поддержку школьников, овладевающих английским языком (ELL) и многоязычных учащихся (Multilingual Learner, MLL), учитывают культурно-лингвистические особенности и удовлетворяют когнитивные, учебные и лингвистические потребности детей. Дополнительная информация — **bseprograms@schools.nyc.gov**.

Другие типы программ

Школы, финансируемые штатом Нью-Йорк

Эти школы оказывают интенсивные услуги специального образования глухим и слепым детям, а также детям с тяжелыми эмоциональными расстройствами или недостатками физического развития, направленным в такие программы на основании решения группы по IEP. В ряде учебных заведений обеспечивается пятидневное проживание и уход за детьми, нуждающимися в круглосуточной (24-часовой) поддержке.

Утвержденные Департаментом образования штата Нью-Йорк немуниципальные школы (дневные)

В таких школах учатся дети, чьи образовательные потребности не могут быть удовлетворены в муниципальных программах. Утвержденные Департаментом образования штата Нью-Йорк (SED)

школы обслуживают только детей с ограниченными возможностями, поэтому возможностей интеграции с детьми без нарушений здесь не имеется. Такие школы могут зачислить ребенка, только если располагают рекомендованными в его IEP услугами.

Прежде чем рекомендовать обучение в школе SED, группа по IEP должна рассмотреть все доступные варианты муниципальных школ. Если группа по IEP все же рекомендует посещение немуниципальной школы, ее поиском занимается Центральная группа поддержки (Central Based Support Team, CBST).

Утвержденные Департаментом образования штата Нью-Йорк немуниципальные школы-интернаты

Школы-интернаты обеспечивают интенсивное обучение в классе и круглосуточное проживание на территории школы. Программа предназначена для детей, нуждающихся в 24-часовом надзоре. Если принято решение об участии ребенка в такой программе, NYCPS сначала рассматривает варианты программ в штате, а затем — за его пределами. Если группа по IEP рекомендует посещение школы-интерната, ее поиском занимается Центральная группа поддержки (Central Based Support Team, CBST).

Обучение на дому и в больнице

Программы обучения на дому и в больнице позволяют учащимся продолжать обучение в случае отсутствия возможности посещения занятий в течение продолжительного времени (четырех и более недель). Такие программы не замещают учебную программу в полной мере и имеют достаточно ограниченный выбор элективных курсов. Сотрудники поддерживают контакт со школой ребенка для предоставления учащемуся непрерывного обучения и необходимых услуг с учетом его текущего состояния.

Домашнее обучение. Родители могут запросить перевести ребенка на домашнее обучение, если он не может посещать школу ввиду заболевания опорно-двигательного аппарата, травмы, болезни или психиатрического состояния. Помощь в заполнении запроса можно получить в школе ребенка или офисе CSE. В случае утверждения запроса в документе указывается срок его действия (зависит от даты возвращения ребенка в школу). Если ребенок нуждается в домашнем обучении сверх ожидаемой даты возвращения в школу, требуется подать дополнительный запрос. Дополнительная информация — на веб-сайте: **http://www.homeinstructionschools.com**.

Обучение в больнице может быть организовано для учащихся, находящихся на лечении в медицинском учреждении (при согласии лечащего врача), и завершается после выписки ребенка из больницы. Если после выписки из больницы ребенок не сможет вернуться в школу ввиду плохого самочувствия, рекомендуем вам заранее, до выписки,подать запрос на получение услуг домашнего обучения.



Другие услуги специального образования

Дополнительная поддержка и услуги

Дополнительная поддержка и услуги обеспечиваются в рамках учебного процесса с целью предоставления детям с ограничениями возможности обучения вместе со сверстниками без ограничений.

Наиболее распространенные примеры услуг и поддержки:

- учебные материалы в альтернативном формате (к примеру, на Брайле, крупным шрифтом, в аудиоформате);
- дополнительное время между уроками;
- особое место в классе;
- дополнительное время для выполнения заданий;
- замедленный темп подачи материалов;
- поведенческая поддержка, план коррекции поведения.

Парапрофессионалы

Парапрофессионал — сотрудник, оказывающий помощь отдельным учащимся, группам учащихся и классу в целом.

- Рекомендованный в IEP парапрофессионал — парапрофессионал, оказывающий дополнительные услуги отдельным учащимся или группе учащихся.
- Парапрофессионал класса — парапрофессионал, работающий со всем классом.
- Парапрофессионал альтернативной программы — парапрофессионал-билингв, владеющий рекомендованным языком обучения, обслуживающий учащихся, ожидающих зачисления в двуязычный класс.

При рассмотрении рекомендаций относительно услуг парапрофессионала группе по IEP, полноправным членом которой вы являетесь, важно учитывать развитие независимости и самостоятельности у ребенка.

Парапрофессионалы, рекомендованные в IEP, могут оказывать учащимся с IEP учебную поддержку и способствовать развитию навыков самостоятельности. Это может быть индивидуальные и групповые занятия. Специалисты могут заниматься с учащимися в течение полного или неполного дня. Поддержка парапрофессионала рекомендуется учащимся для безопасного и полноценного участия в различных видах деятельности в классе и школе, а также достижения успеха в учебной среде. Группа по IEP рекомендует услуги парапрофессионала, когда учащийся нуждается в дополнительном контроле или поддержке для наиболее полного усвоения материала и пользования сопутствующими услугами. Сферы деятельности парапрофессионалов:

- здоровье учащегося;
- контроль поведения;
- ориентация и передвижение;
- личная гигиена.

Парапрофессионал оказывает интенсивную поддержку, поэтому при постановке годовых целей группой по IEP должна рассматриваться возможность развития навыков самостоятельности с постепенным уменьшением или отказом от услуг парапрофессионала.

Парапрофессионал по контролю состояния здоровья

Привлечение этого специалиста может быть целесообразным в ситуации, когда медицинские или функциональные потребности ребенка препятствуют его участию в школьной деятельности. Примеры предоставляемых услуг:

- помощь в освоении навыков повседневной жизни (в т. ч. переход от инвалидного кресла к адаптивному оборудованию, передвижение, прием пищи, наблюдение за ребенком во время еды и т. д.);
- наблюдение за состоянием учащегося (включая отслеживание признаков и симптомов заболевания); а также
- напоминание о приеме лекарств и/или сопровождение учащегося к школьной медсестре для лечения или приема лекарств.

Парапрофессионал по контролю поведения (или «парапрофессионал по контролю кризисных ситуаций»)

Данные услуги рекомендуются при наличии у детей серьезных нарушений поведения, которые не удается разрешить с помощью Плана коррекции поведения (Behavioral Intervention Plan, BIP), применяемого



сотрудниками школы в подобных ситуациях. Группа IEP может провести функциональную оценку поведения (Functional Behavioral Assessment, FBA) ребенка для изучения его поведенческих особенностей и разработки BIP (при наличии разрешения родителя). Парапрофессионал по контролю поведения помогает обеспечивать безопасность учащегося и окружающих. Парапрофессионал работает над развитием у детей навыков самостоятельного контроля поведения. Его обязанности могут включать, в частности,

- наблюдение и поддержка BIP, сбор данных, помощь в достижении поставленных в IEP целей в отношении коррекции поведения, а также
- реализация стратегий управления поведением.

Парапрофессионал по ориентации и мобильности (O&M)

Услуги парапрофессионала по ориентации и мобильности (orientation and mobility, O&M) могут быть рекомендованы учителем O&M следующим категориям слабовидящих детей:

- школьникам, получающим образовательные услуги для слабовидящих и обучение O&M, а также
- учащимся, чье самостоятельное перемещение по школе считается небезопасным.

Когда ребенок научится самостоятельно передвигаться по школе, группа по IEP рассмотрит возможность последующего уменьшения или отказа от услуг парапрофессионала. В случае подтверждения необходимости услуг, парапрофессионал O&M окажет помощь ребенку в применении на практике знаний, полученных на занятиях по O&M. Примеры:

- работа с концепцией пространства и окружающей среды и/или использование органов чувств в процессе передвижения;
- использование оптических приборов и/или трости для облегчения передвижения и/или
- обеспечение безопасности учащегося при перемещении по школе и в классе.

Парапрофессионал по личной гигиене

Этот специалист обучает навыкам и/или помогает в осуществлении процедур личной гигиены (в зависимости от потребностей ребенка). **Обучение навыкам личной гигиены**. Обычно предоставляется до тех пор, пока учащийся не научится самостоятельно пользоваться туалетом. **Помощь в осуществлении личной гигиены** включает сопровождение в туалет, пользование унитазом, подтирание и мытье рук.

Услуги парапрофессионала могут быть рекомендованы, если учащемуся требуется обучение или помощь при осуществлении личной гигиены, а также когда это единственный вид поддержки парапрофессионала, который требуется ребенку. Если с ребенком работает парапрофессионал по контролю состояния здоровья или парапрофессионал по контролю поведения, он при необходимости может оказать помощь такого рода. Обучение личной гигиене может также осуществляться классными парапрофессионалами в некоторых классах.

Парапрофессионал по транспортным услугам

Парапрофессионал может быть рекомендован ребенку, физическое состояние, медицинские показания или поведение которого в школьном автобусе представляет опасность для него или для окружающих и требует постоянной индивидуальной поддержки.

Если вы считаете, что ребенку требуется данный вид услуг, сообщите об этом группе по IEP заранее. Возможно, потребуется представить медицинскую документацию.

В ходе заседания группа по IEP, включая вас, обоснует выбранные для ребенка транспортные услуги с учетом целей IEP, а также определит, как и когда будет осуществляться помощь ребенку. Группа по IEP сначала рассматривает менее интенсивные варианты поддержки и рекомендует привлечение услуг парапрофессионала, только если их будет недостаточно для удовлетворения потребностей ребенка.

Содействие школьному персоналу по обеспечению услуг

Учителям, парапрофессионалам, поставщикам сопутствующих услуг или другим сотрудникам школы может потребоваться дополнительный инструктаж или обучение для использования наиболее эффективных методов поддержки учащимся. Примеры:

- обучение парапрофессионала подходу позитивной коррекции поведения (для реализации плана коррекция поведения учащего);
- курсы американского языка жестов (для полноценного общения учителя и учащегося);
- обучение педагога работе со вспомогательным технологическим оборудованием, рекомендованным ребенку;
- тренинг парапрофессионала по контролю состояния здоровья (проводится школьной медсестрой или лечащим врачом ребенка);
- обучение парапрофессионала по личной гигиене технике перемещения ребенка с инвалидного кресла на унитаз (тренинг может проводить поставщик соответствующих услуг).

Содействие сотрудникам школы оказывается согласно индивидуальным потребностями вашего ребенка.

Адаптация и модификация

Адаптация представляет собой изменения в среде, преподавании или учебном материале, предназначенные для обеспечения равного доступа к обучению и участию в контрольно-оценочных работах школьников с ограниченными возможностями. Конкретные меры адаптации подбираются индивидуально и указываются в IEP учащегося (к примеру, перефразирование вопросов и инструкций, дополнительное время для выполнения заданий, использование вспомогательных материалов, перерывы и т. д.).

Модификация — изменение содержания или уровня учебного плана. Модификация применяется для учащихся с ограниченными возможностями, которые не способны освоить весь объем учебного материала. Примером модификации является сосредоточение внимания только на ключевых аспектах задания.

Обсудите с группой по IEP целесообразность предоставления данных услуг ребенку.

Услуги специального транспорта

Большинство школьников с IEP добираются в школу так же, как дети без ограничений. Специальные транспортные услуги включают в себя автобусные перевозки «от двери до двери» (автобус останавливается у обочины как можно ближе к дому учащегося), а также такие виды услуг, как сопровождение парапрофессионала, медсестры и прочие разновидности адаптаций, связанных с удовлетворением медицинских потребностей ребенка). Группа по IEP может рекомендовать специальные транспортные услуги учащимся с документально подтвержденными потребностями. Эта рекомендация пересматривается каждый год.

Если вы считаете, что ребенку требуются специальные транспортные услуги, обсудите это с группой по IEP. Вам предоставят вам все необходимые для заполнения документы, в частности

- Разрешение на разглашение медицинской информации на основании HIPAA. Заполняется и подписывается родителями.
- Запрос медицинской адаптации. Заполняется и подписывается лечащим врачом. В документе должны быть указаны причины необходимости автобусных услуг «от двери до двери» и других видов поддержки, которые требуются ребенку.

Врач Отдела школьного здравоохранения (Office of School Health, OSH) может рассмотреть ваш запрос на специальные транспортные услуги, обсудить запрос с лечащим врачом ребенка и принять участие в обсуждении этого вопроса в заседании по IEP.

Если группа по IEP подтвердит потребность ребенка в специальных транспортных услугах и/или адаптации, это указывается в IEP.

Доступные учебные материалы

Доступные учебные материалы (Accessible Educational Materials, AEM) — это учебники и материалы в формате, доступном для учащихся, не способных использовать стандартные печатные материалы ввиду нарушений зрения, слепоты и других причин. Примеры:

- шрифт Брайля;
- крупный шрифт;
- аудиоформат;
- цифровой формат.

Если вы считаете, что ребенку требуются AEM, обратитесь в школу. Школьные сотрудники определят необходимый вашему ребенку формат. В случае подтверждения необходимости в AEM, материалы будут предоставлены ребенку в школе за счет NYCPS.

Адаптивное физическое воспитание

Специально разработанные программы физических упражнений, игр, спортивных занятий и ритмики, составленные с учетом интересов, возможностей и ограничений детей, которые не в состоянии безопасно и успешно заниматься по стандартной программе физического воспитания. Программы рекомендуются учащимся с ограничениями, не позволяющими заниматься в обычной программе физического воспитания.

Альтернативные экзамены

Альтернативные экзамены используются для оценки успеваемости и прогресса учащихся с серьезными когнитивными нарушениями, не способных участвовать в стандартных экзаменах даже при предоставлении адаптации. Альтернативные экзамены

- являются альтернативным способом демонстрации знаний и навыков (для правомочных учащихся);
- показывают прогресс детей в достижении учебных целей;
- помогают в адаптации учебных стратегий и поддержки учителей и специалистов;
- используются школами в качестве инструмента оценки знаний.

Альтернативный экзамен штата Нью-Йорк (New York State Alternate Assessment, NYSAA) — часть ежегодного тестирования всех правомочных учащихся классов 3-12.

В IEP должно быть указано право ребенка на участие в альтернативном экзамене. Школьники, принимающие участие в альтернативных экзамене/тестировании, не имеют права на получение аттестата средней школы.

Услуги двенадцатимесячного учебного года (услуги удлиненного учебного года (Extended School Year, ESY)

Это услуги и программы специального образования, предлагаемые некоторым школьникам летом с целью предотвращения существенного регресса в уровне знаний и навыков. Существенный регресс подразумевает, что учащемуся потребуется 8 или больше недель на восстановление изученного материала по возвращении в школу после летних каникул. Услуги ESY могут отличаться от услуг, предоставляемых в течение учебного года.
Они определяются на заседании по IEP.

Консультации и тренинг для родителей

Эти услуги помогают в понимании особых потребностей ребенка, обеспечивают информацией о его развитии, содействуют овладению необходимыми навыками для поддержки ребенка в выполнении IEP. Обычно эти услуги являются частью программы для родителей детей с аутизмом и учащихся специальных классов с соотношением 8:1+1, 6:1+1 и 12:1+4. Это не психологическая помощь родителям для удовлетворения их личных или образовательных потребностей.

Обучение пользованию транспортом

Краткосрочный комплекс специально разработанных услуг для учащихся средних школ с особыми потребностями (помимо слепых и слабовидящих) по обучению самостоятельному пользованию системой общественного транспорта для поездок между домом и определенным местом назначения (обычно это школа или место работы).

Снятие статуса учащегося специального образования

В случае отсутствия необходимости в дальнейших услугах специального образования, с ребенка снимается статус учащегося специального образования по результатам переосвидетельствования. После снятия статуса вместо IEP ребенку предлагаются следующие услуги:

- Учебная поддержка
- Модификация обучения
- Адаптация на экзамене
- Сопутствующие услуги

Эти услуги могут предоставляться до года после снятия статуса. Кроме того, даже после снятия статуса учащегося специального образования школьники могут по-прежнему пользоваться адаптацией на экзаменах в рамках услуг поддержки переходного периода (если это указано в уведомлении о снятии статуса IEP). Если статус снимается в 8-12 классах, ребенок может иметь право на особые требования к окончанию школы (гарантии Safety Net), при наличии такой рекомендации в последней IEP. Подробнее — в Разделе 6: Варианты окончания средней школы для учащихся с IEP

Раздел 5

Завершение разработки IEP: Организация услуг

План предоставления услуг

До окончания заседания по IEP вы получите распечатанную копию страницы проекта IEP **«Рекомендованные программы и услуги специального образования»**.

Окончательный вариант IEP будет передан вам в течение двух недель после заседания. Если этого не произойдет, свяжитесь с группой по IEP. Вы также получите **Предварительное письменное уведомление** на предпочтительном языке (если он входит в перечень «основных языков перевода» NYCPS). В уведомлении указана информация об услугах, которые будет получать ребенок.

В процессе организации услуг принимаются максимальные усилия для того, чтобы ребенок остался в своей школе. Большинство учащихся с ограниченными возможностями могут и должны посещать ту школу, в которую ходили бы в отсутствие особых потребностей, будь то школа в районе проживания или школа по выбору.

Однако, если ребенок будет получать услуги не в своей нынешней школе, вы получите отдельное уведомление с названием и адресом школы. Вы вправе посетить рекомендованное учреждение. Для этого обратитесь к указанному в уведомлении лицу.

Организация сопутствующих услуг

Ответственность за организацию рекомендованных сопутствующих услуг берет на себя NYCPS. Если NYCPS не в состоянии предоставить надлежащие услуги силами собственных сотрудников или специалистов организаций, работающих по контракту, выдается **Разрешение на предоставление сопутствующих услуг (Related Service Authorization, RSA)**. RSA позволяет вам найти независимую организацию, которая сможет бесплатно предоставлять вам рекомендованные сопутствующие услуги. В случае выдачи RSA, вам будут даны инструкции по использованию разрешения и информация о доступных независимых поставщиках услуг. Список независимых организаций: **https://www.schools.nyc.gov/special-education/supports-and-services/related-services/finding-an-independent-provider**. За содействием обращайтесь в школу или CSE. За помощью в поиске поставщика услуг обращайтесь кконтактному лицу, указанному в RSA.

Большинство учащихся с ограниченными возможностями могут и должны посещать ту школу, в которую ходили бы при отсутствии ограничений здоровья.

Услуги английского как нового языка (ENL)

NYCPS предоставляет квалифицированных учителей ENL в случае рекомендации услуг **английского как нового языка (English as a New Language, ENL)**. В отсутствие учителя ENL NYCPS родителю выдается документ на получение сторонних услуг ENL («Разрешение ENL»). Это позволит вам выбрать и бесплатно пользоваться услугами лицензированного независимого поставщика услуг ENL. В разрешении указывается частота и продолжительность услуг.

Вам также будет предоставлена контактная информация сотрудников NYCPS, которые ответят на ваши вопросы и помогут в поиске поставщиков услуг.

Организация транспортных услуг

Большинство школьников с IEP добираются в школу так же, как дети без ограничений. Если вы живете недалеко от школы, ребенок может ходить в нее пешком. Ребенок может иметь право на получение метрокарты для проезда в общественном транспорте (зависит от расстояния от школы до дома) или автобусные услуги «от места посадки до школы». Подробная информация — на веб-сайте Отдела школьного транспорта: **http://www.optnyc.org/home/default.htm**.

Группа по IEP также рассмотрит необходимость автобусных услуг «от двери до двери». Это называется *специальными транспортными услугами*. В случае принятия положительного решения данная рекомендация указывается в IEP ребенка. Организация транспортных услуг «от двери до двери» может занять до пяти дней. Отдел школьного транспорта (Office of Pupil Transportation, OPT) письменно уведомит вас о дате начала предоставления услуг. Если вы не получили уведомление из отдела OPT, обратитесь по тел. 718-392-8855. Дополнительная информация о специальных транспортных услугах и адаптации — **«Специальные транспортные услуги»** в Разделе 4: Индивидуальная учебная программа (IEP).

Согласие родителей на услуги специального образования

Если ребенок не получал услуг специального образования ранее, от вас потребуется письменное согласие. Оно указывается в нижней части **Предварительного письменного уведомления**. Верните подписанный документ по указанному адресу. В отсутствие вашего письменного согласия ребенок останется в общеобразовательном классе без рекомендованных услуг. Услуги специального образования назначаются после получения родительского согласия.

Учащиеся, получающие услуги специального образования

Родительское согласие не требуется, если ребенок уже получает услуги специального образования. В **Предварительном письменном уведомлении** будут указаны все изменения в услугах для ребенка. Рекомендованные услуги организовываются к дате, указанной в предварительном письменном уведомлении.

Если вы не согласны с услугами, рекомендованными в предварительном письменном уведомлении или IEP, вам следует обратиться к группе IEP. При невозможности урегулирования данного вопроса вы имеете право на надлежащую правовую процедуру. Вы можете запросить проведение **процедуры урегулирования споров с участием посредника** или **независимого слушания**. Подробнее — в Разделе 8: Поддержка.

Отзыв согласия на услуги специального образования

Вы можете в любое время отозвать свое согласие на предоставление услуг специального образования, указанных в IEP ребенка. Просьба подается в письменном виде. Обратите внимание: это означает, что вы отказываетесь от получения *всех* услуг специального образования и сопутствующих услуг, рекомендованных в IEP учащегося. Ребенок больше не сможет пользоваться адаптацией, специальными транспортными услугами, вспомогательным технологическим оборудованием, модификацией программы, адаптацией на тестировании/экзамене или правом участия в альтернативном тестировании/экзамене. Кроме того ребенок потеряет право на защиту учащихся с ограниченными возможностями (в т. ч. на проведение **Анализа причин нарушения дисциплины, Manifestation Determination Reviews, MDR**). Дополнительная информация о защите учащихся с ограниченными возможностями — в **словаре терминов** и Уведомлении о процессуальных гарантиях на веб-сайте **https://www.schools.nyc.gov/special-education/help/your-rights**. Вы не можете отозвать свое согласие только на часть услуг специального образования/ сопутствующих услуг.

Если вы не согласны со всеми или некоторыми рекомендациями IEP, но не хотите отзывать свое согласие на предоставление ребенку услуг специального образования, обратитесь в группу IEP. Если вы не можете прийти к соглашению, вы имеете право воспользоваться надлежащей правовой процедурой — см. Раздел 8: Поддержка.

Группа по IEP ***не*** вправе требовать родительское согласие на предоставление услуг учащемуся посредством процедуры урегулирования споров с участием посредника или независимого слушания.

Согласие на выставление счетов Medicaid

Для выставления счетов Medicaid и частичной оплаты стоимости услуг специального образования NYCPS необходимо письменное согласие родителей учащихся с IEP. Запрос отправляется всем семьям независимо от их статуса Medicaid и не оказывает никакого влияния на родителей/детей. Это позволяет школьной системе получать дополнительное финансирование на обслуживание детей с IEP.

Если ваша семья получает пособие Medicaid, ваше согласие на предоставление информации не будет иметь никаких последствий: покрытие не будет отменено, его общая сумма не уменьшится и услуги для вашей семьи останутся прежними. Для получения ребенком услуг по IEP не требуется иметь полис Medicaid.

Сроки направления в учебную программу

Как правило, NYCPS определяет ребенка в надлежащую программу, согласно рекомендациям IEP. Это происходит следующим образом.

- Если ребенок впервые проходит освидетельствование, он получит направление в учебную программу в течение 60 учебных дней с момента получения вашего согласия.
- Если ребенок уже пользуется услугами специального образования, их организация осуществляется в течение 60 дней от даты направления на переосвидетельствование.

Однако в случае необоснованной задержки процедуры освидетельствования, направления и/или устройства в учебную программу с вашей стороны, сроки могут быть изменены.

Уведомление P-1

Если ребенку рекомендовано посещение специального класса, но вы не получили направление в установленный срок, вам может быть выдано **письмо P-1**.

Уведомление P-1 дает право записать ребенка в надлежащую программу специального образования немуниципальной дневной школы, одобренной Департаментом образования г. Нью-Йорка (утвержденной NYSED немуниципальной школы). Данное направление дает право получать услуги в текущем учебном году за счет NYCPS. К уведомлению прилагается список утвержденных NYSED немуниципальных школ.

С вопросами обращайтесь к представителю, указанному в нижней части письма P-1.



Раздел 6

Варианты окончания средней школы для учащихся с IEP

Окончание средней школы

Всех учащихся, включая школьников с IEP, следует стимулировать к получению аттестата высокого уровня. Оказывайте ребенку всемерную поддержку в средней школе, поддерживайте тесный контакт с его школьным консультантом и учителями, чтобы планировать и отслеживать его учебные и личные достижения и оптимизировать возможности после окончания школы. Ниже приведен перечень аттестатов средней школы и сертификатов, которые предлагаются учащимся с ограниченными возможностями. Информация о требованиях и вариантах окончания школы — на веб-сайте: **https://www.schools.nyc.gov/school-life/rules-for-students/graduation-requirements**.

Типы аттестатов

Учащиеся штата Нью-Йорк могут получить один из трех типов аттестатов:

1. Аттестат Риджентс.
2. Аттестат Риджентс продвинутого уровня
3. Местный аттестат.

Все они могут быть использованы в качестве аттестата об окончании средней школы. Аттестат Риджентс продвинутого уровня свидетельствует о достижении дополнительных навыков по математике, естествознанию и языкам помимо английского.

Для получения аттестата необходимо набрать кредиты (зачетные единицы) по определенным дисциплинам и сдать определенные экзамены Риджентс. Учащиеся могут сдавать экзамены Риджентс более одного раза. Если вы считаете, что заработанных ребенком кредитов не достаточно для окончания школы, срочно свяжитесь с его школьным консультантом.

Экзамены

Чтобы получить аттестат Риджентс, учащиеся должны сдать пять экзаменов Риджентс или четыре экзамена Риджентс и один утвержденный экзамен или сертификат («вариант 4+1»). Для окончания школы всем учащимся необходимо набрать минимум 44 кредита.

Дети с особыми потребностями могут получить местный аттестат (в соответствии с положением об особой поддержке Safety Net), получив на экзамене оценки в другом установленном диапазоне.

Учащиеся, сдавшие дополнительные экзамены, имеют право на аттестат Риджентс продвинутого уровня.

С вопросами об экзаменах Риджентс и исключениях для определенных категорий учащихся обращайтесь к школьному консультанту или группе по IEP. Дополнительная информация — на веб-сайте **https://www.schools.nyc.gov/school-life/rules-for-students/graduation-requirements**.



Сертификат об окончании школы

В дополнение к описанным выше вариантам аттестатов учащиеся с IEP могут получить и другие документы об окончании школы:

- Сертификат об окончании школы по курсу профориентации и подготовки к трудовой деятельности (Career Development and Occupational Studies, CDOS)
- Сертификат об окончании школы по программе овладения базовыми навыками (Skills and Achievement Commencement Credential, SACC).

Сертификат об окончании школы по курсу профориентации и подготовки к трудовой деятельности (CDOS) подтверждает владение учащимся навыками, необходимыми для овладения профессией согласно образовательным стандартам CDOS штата Нью-Йорк. Школьники, прошедшие программы практического обучения и/или курсы профессионального и технического образования (career and technical education, CTE), лучше подготовлены к послешкольной жизни. Такой опыт помогает определиться с карьерой, понять свои интересы и часто помогает лучше справиться с напряженной учебной программой. Профориентационная программа является дополнением, а не заменой полноценной учебной программы. **Все учащиеся** (включая учащихся без IEP) могут получить сертификат CDOS дополнительно к аттестату. Сертификат CDOS может быть использован как дополнительный экзамен («+1») к сданным экзаменам Риджентс.

Сертификат об окончании школы по программе овладения базовыми навыками (SACC) выдается учащимся, демонстрирующим в учебной, профессиональной и бытовой сфере уровень независимости и навыки, необходимые для послешкольной жизни, учебы и работы. Право на получение SACC имеют только учащиеся с тяжелыми нарушениями здоровья, участвующие в NYSAA. SACC требует не менее 12 лет обучения (за исключением подготовительного класса).

CDOS и SACC *не* являются эквивалентами аттестата об окончании средней школы. Для их получения не

требуется набирать кредиты и сдавать экзамены. CDOS и SACC дают учащимся возможность развиваться и оттачивать мастерство в навыках, которые могут помочь им в будущем трудоустройстве. CDOS и SACC сами по себе не гарантируют трудоустройства на вакансии, где требуется аттестат об окончании средней школы, и не соответствует критериям поступления на службу в армию или во многие учебные заведения послешкольного образования. Учащиеся, имеющие такой сертификат, могут продолжать обучение в школе вплоть до получения аттестата средней школы или до окончания учебного года, в котором им исполняется 21 год (в зависимости от того, что наступит раньше).

Требования к получению аттестата

Для получения аттестата требуется набрать 44 кредита по следующим предметам:

8 кредитов
Английская словесность

8 кредитов
Обществознание

4 кредита по всемирной истории
2 кредита по истории США
1 кредит по государственному устройству
1 кредит по экономике

6 кредитов
Математика
(не менее **2** кредитов по курсам продвинутого уровня)

6 кредитов
Естествознание
(не менее **2** кредитов по науке о живой природе и **2** по науке о неживой природе)

2 кредита
Язык помимо английского
(**6** кредитов для аттестата Риджентс продвинутого уровня)

2 кредита
Искусство

4 кредита
Физическое воспитание

1 кредит
Санитарное просвещение

7 кредитов **Элективные курсы** (**3** кредита для аттестата Риджентс продвинутого уровня)

Учащийся с ограниченными возможностями может быть освобожден от прохождения курса иностранного языка как условия получения аттестата ввиду ограничения здоровья.


BRONX
365
LEHIGH
The College at
BROCKPORT
State University of New York
LEHIGH


MERCY COLLEGE
NEW YORK
MERCY COLLEGE
NEW YORK
MERC
COLLEG

Раздел 7

Окончание средней школы: колледж, трудоустройство и послешкольное планирование

Наша задача — дать детям высококачественное образование, вооружить их знаниями, навыками и умениями для достижения учебных и личных целей. Планирование в промежуточной и средней школе является залогом более широких возможностей выбора по окончании школы. Подготовка к послешкольной жизни требует от учащихся и родителей понимания того, в какой степени курсы и экзамены промежуточной и средней школы согласованы с целями, намеченными на будущее. Следует стимулировать всех учащихся, включая учащихся с IEP, к получению аттестата подходящего для них высокого уровня. Оказывайте ребенку всемерную поддержку в средней школе, поддерживайте тесный контакт со школьным консультантом и учителями, чтобы планировать и отслеживать его учебные и личные достижения Рекомендуем вам обсудить типы аттестатов для ребенка с группой по IEP в течение первого года обучения в средней школе. Родители играют ключевую роль в успешном планировании переходного периода. Вместе с сотрудниками школы вы разработаете план переходного периода, учитывающий цели, устремления и способности ребенка.

Перед окончанием ребенком школы вы получите письменное уведомление о типе выпускного документа и прекращении права на бесплатное надлежащее государственное образование (FAPE) после выпуска. Однако, если ребенок выпускается из средней школы с сертификатом CDOS или SACC в качестве единственного выпускного документа, вы получите письменное уведомление о праве ребенка посещать школу до окончания учебного года, в котором ему исполняется 21 год. Информация о требованиях к окончанию школы и планировании обучения ребенка в промежуточной и средней школе — на веб-сайте **https://www.schools.nyc.gov/school-life/rules-for-students/graduation-requirements**.

Планирование переходного периода

Планирование переходного периода — это процесс, цель которого заключается в подготовке учащихся с IEP к жизни после окончания средней школы и создании базовой структуры по подготовке ребенка к самостоятельной полноценной жизни и трудовой деятельности в обществе. В течение переходного периода родители, ребенок, сотрудники школы, члены семьи и/или представители местных организаций делятся информацией, обсуждают цели и составляют план жизни ребенка после окончания средней школы. На основании анализа сильных сторон, предпочтений и интересов ребенка определяются занятия и услуги, которые помогут ему достичь целей. Это называется **комплекс мероприятий переходного периода**. Формальный процесс планирования переходного периода начинается в год, когда ребенку исполняется 12 лет (или раньше, если это целесообразно), когда проводится первая профориентационная экспертиза. Планирование переходного периода осуществляется на протяжении всего обучения ребенка в школе и завершается выдачей **выпускного резюме** (Student Exit Summary).

Для получения подробной информации ознакомьтесь с руководством «Планирование переходного периода. Подготовка к жизни по окончании средней школы» на веб-сайте: **www.schools.nyc.gov/specialeducation**.

Обзор требований к услугам переходного периода

Федеральное и штатовское законодательство защищают права детей с ограниченными возможностями и их семей, чтобы обеспечить всем учащимся с ограниченными возможностями доступ к надлежащему бесплатному государственному образованию (FAPE). Эти законы и распоряжения определяют стандарты, относящиеся к планированию переходного периода для учащихся с ограниченными возможностями. Ниже перечислены некоторые гарантии в рамках федеральных законов и законов штата.

- Профориентационная экспертиза учащихся с ограниченными возможностями должна быть проведена в календарном году, в котором ребенку исполняется 12 лет. Подробнее — в разделе **«Переходный период и профориентационная экспертиза»** ниже.
- По исполнении ребенку 14 лет группа по IEP начинает рассматривать послешкольные цели ребенка. Эти **измеримые цели послешкольного этапа** сконцентрированы на образовании, трудоустройстве и навыках самостоятельной жизни (при необходимости). В это же время группа по IEP начинает разработку комплекса мероприятий переходного периода, который поможет ребенку достичь целей после окончания средней школы. Они называются **комплекс мероприятий переходного периода**. Подробная информация — в разделе **«Переходный период и индивидуальная учебная программа (IEP)»**.
- При наличии агентства, которое с большой долей вероятности возьмет на себя обеспечение и финансирование внешкольных или послешкольных услуг, группа по IEP запросит ваше согласие на участие представителя агентства в заседаниях по IEP, где будут обсуждаться вопросы переходного периода. Информация о некоторых агентствах — в таблице раздела «Ресурсы» **под заголовком «Агентства по предоставлению переходных услуг и системы услуг для взрослых».**
- Ребенок должен присутствовать на заседании по IEP для обсуждения услуг в переходный период, собственных сильных сторон, предпочтений и интересов. Если ребенок не может присутствовать на заседании, группа по IEP должна обеспечить, чтобы предпочтения и интересы ребенка были учтены и отражены в его индивидуальной программе.

Переходный период и профориентационная экспертиза

Переходная и/или профориентационная экспертиза поможет ребенку понять, чем он хочет заниматься после средней школы и как этого добиться. Экспертиза необходима для сбора информации о способностях, предпочтениях, поведении и интересах ребенка, чтобы определить цели относительно образования, проживания, личной и социальной жизни и трудовой деятельности. Кроме того, экспертиза способствует разработке качественной IEP и плана переходного периода.

Переходная экспертиза нацелена на определение интересов ребенка в сфере карьеры, предпочтений и навыков. Эти ключевые данные помогут определить цели ребенка после окончания средней школы.

Профориентационная экспертиза — один из видов экспертизы переходного периода. Она помогает

родителям, ребенку и сотрудникам школы принять важные решения о планах на будущее на основе сильных сторон, интересов и пожеланий ребенка. Она также помогает учителям оценить степень функционирования ребенка в отношении к дальнейшему трудоустройству. Она нацелена на выявление способностей, навыков ребенка и уровня необходимой помощи.

Все эти виды оценки предназначены для поддержания идеи самоопределения. Здесь самоопределение означает, что ребенок может влиять на свое будущее, в особенности в отношении образования, обучения, трудоустройства и самостоятельной жизни.

Профессиональная оценка может быть формальной или неформальной.

Неформальная оценка может включать собеседования, опросы, наблюдения, анкеты на выявление интересов, оценку предпочтений и планирование переходного периода и основывается на возрасте и способностях ребенка.

Формальная оценка включает квалификационные тесты, оценку достижений и стандартизированные экзамены. Результаты оценки представлены в сравнении со сверстниками ребенка. Формальная оценка может использоваться, если результатов неформальной оценки недостаточно, чтобы сотрудники школы могли составить для ребенка качественный план переходного периода.

Переходная экспертиза нацелена на определение предпочтений, навыков и интересов ребенка в сфере карьеры.

В начале календарного года, в котором ребенку исполняется 12 лет, родители, ребенок и другие участники группы планирования, приступают к процессу переходной экспертизы с профориентационной экспертизы. Если первичная IEP разрабатывается после достижения ребенком 12 лет, профориентационная экспертиза проводится одновременно.

Профориентационная экспертиза, Уровень I

Профориентационная экспертиза уровня I — это неформальная оценка, состоящая из трех частей, которые выполняются самим учащимся, родителем и учителем. Она также включает анализ школьных документов. Экспертиза направлена на сбор информации об интересах, предпочтениях и целях ребенка после выпуска из школы, включая планы на трудоустройство, образование или обучение. Профориентационная экспертиза уровня I обновляется перед каждым заседанием по IEP по мере необходимости.

Родители вносят важный вклад в процесс переходной оценки. Активно участвуйте в профориентационной экспертизе уровня I и заседаниях по IEP, на которых обсуждаются ее результаты.

Профориентационная экспертиза. Уровень II

При необходимости дополнительной информации может быть рекомендована профориентационная экспертиза уровня II. Профориентационная экспертиза уровня II помогает определить уровень трудовых навыков, сильные стороны и интересы учащегося. Это формальная оценка с использованием нормативных/стандартных инструментов проверки навыков и способностей. Она может включать перечень интересов и подробную информацию о восприятии, двигательных, пространственных, вербальных и/или математических

навыках, внимании и/или образовательном стиле, полученных в результате формальной оценки.

Профориентационная экспертиза, Уровень III

Ситуативная профориентационная экспертиза, иногда называемая профориентационной экспертизой уровня III или функциональной профориентационной экспертизой, может проводиться в условиях участия ребенка в реальном или моделированном практическом обучении, либо на рабочем месте. Практическое обучение включает оплачиваемую и неоплачиваемую производственную практику, общественно полезную деятельность и волонтерскую работу, а также оплачиваемую работу. Ситуативная профориентационная экспертиза позволяет наблюдать за учащимся во время работы. После этого учащийся получает обратную связь, важную для развития рабочих навыков в кратчайшей и долгосрочной перспективе. Профориентационная экспертиза уровня III предоставляет полезную информацию для поддержки учащегося в достижении успеха в профессиональной деятельности.



Переходный период и индивидуальная учебная программа (IEP)

Ниже приведены пояснения к разделам IEP, которые особенно важны в планировании переходного периода. При этом результаты профориентационной экспертизы учитываются во всех разделах IEP.

Варианты окончания школы обсуждаются и планируются на заседаниях по IEP. Важно помнить, что на варианты окончания средней школы влияют такие факторы, как переводные требования, учебные курсы, а также участие в альтернативных или стандартных экзаменах. Эти факторы должны учитываться на каждом заседании по IEP, чтобы помочь учащемуся достичь своих послешкольных целей. Информация о вариантах окончания школы и выпускных требованиях: **https://www.schools.nyc.gov/school-life/rules-for-students/graduation-requirements**.

Измеримые послешкольные цели

Группа по IEP начинает работу над комплексом мероприятий переходного периода по достижении ребенком 14 лет (или раньше, если целесообразно), которые определяют, чем ребенок хочет заниматься и чего хочет достичь после окончания средней школы. Измеримые цели послешкольного этапа отчасти зависят от информации, полученной в ходе переходной и профориентационной экспертизы. Во время обсуждения переходного периода на заседании по IEP члены группы, в которую входите вы и ваш ребенок, рассматривают

результаты экспертизы и цели на послешкольный период. Важно понимать, что цели ребенка могут неоднократно меняться по мере развития интересов. Поэтому цели послешкольного этапа пересматриваются каждый год вместе с остальными аспектами IEP. Измеримые цели послешкольного этапа могут касаться следующих сфер:

- образование/обучение;
- трудовая деятельность;
- самостоятельная жизнь (если необходимо).

Годовые цели

Годовые цели содержат список задач на год. Они приводятся в соответствие с учебными, социальными и физическими навыкам ребенка, необходимыми для достижения целей после окончания средней школы. Измеримые цели послешкольного этапа и годовые цели определяются на основе индивидуальных качеств и потребностей учащегося и тесно связаны с его интересами и пожеланиями.

Примеры целей

Если годовые цели направлены на учебные достижения в течение одного учебного года, измеримые цели послешкольного этапа сосредоточены на достижениях после окончания средней школы. У каждого ребенка свои собственные планы на жизнь после школы. Ниже приведен пример послешкольного плана с соответствующими годовыми и измеримыми целями послешкольного этапа.

Пример. Если учащийся А хочет после окончания средней школы стать водителем грузовых автомобилей, он должен освоить навыки, необходимые для получения соответствующих водительских прав. Годовая цель учащегося А будет способствовать цели послешкольного этапа — стать водителем грузовых автомобилей.

Измеримая цель послешкольного этапа — по окончании средней школы учащийся А устроится на работу на полную ставку в качестве водителя грузовых автомобилей.

Годовая цель — учащийся А определит значение слов и фраз, используемых в документальном тексте, с 75 % точностью в 3 попытках из 4 (по результатам устной проверки).

Комплекс мероприятий переходного периода

Комплекс мероприятий переходного периода — это действия и услуги, которые помогут ребенку освоить навыки, необходимые для достижения цели. Группа по IEP начинает работу над комплексом мероприятий переходного периода по достижении ребенком 14 лет (или раньше, если целесообразно). Эти мероприятия и услуги зависят от индивидуальных потребностей, сильных сторон, предпочтений и интересов ребенка. Для каждого мероприятия назначается ответственное лицо, обычно это представители школы или агентства.

Комплекс мероприятий переходного периода подразделяется на шесть категорий:

- учебная программа;
- сопутствующие услуги;
- включение в повседневную жизнь общества;
- трудоустройство и другие цели взрослой жизни;
- приобретение навыков повседневной жизни (если применимо)[4]
- функциональная профориентационная экспертиза (если применимо)

4 Разъяснение термина NYSED «приобретение навыков повседневной жизни» на веб-сайте: **https://www.nysed.gov/special-education/transition-school-post-school-students-disabilities**.

Функции участников планирования переходного периода

Далее приведено пояснение роли каждого участника группы по IEP в планировании индивидуальной учебной программы касательно переходного периода. Кроме того, все промежуточные школы и средние школы Нью-Йорка обязаны назначить лидера группы переходного периода, который будет осуществлять руководство группой для удовлетворения потребностей учащихся и обеспечения их успеха в послешкольной жизни.

Роль учащегося

- Изучить процесс планирования переходного периода
- Выполнить свою часть профориентационной экспертизы
- Определить свои интересы и возможности профессиональной деятельности и карьеры
- Освоить навыки защиты собственных прав (например, умения выражать свои интересы, предпочтения и цели)
- Сформулировать свои сильные стороны и потребности для выбора подходящего варианта окончания школы
- Определить с профориентационным/и или школьным консультантом подходящие учебные курсы
- Узнать о своих ограничениях и возможностях получения поддержки после окончания средней школы (если уместно)
- Активно участвовать в заседаниях по IEP
- Задавать вопросы о требованиях к окончанию школы, типах аттестатов и т. д.

Роль родителя/опекуна

- Узнавать о процессе планирования переходного периода
- Делиться с сотрудниками школы и группой по IEP своими наблюдениями и мыслями в отношении сильных сторон, потребностей и предпочтений ребенка
- Выполнить родительскую часть профориентационной экспертизы
- Помогать ребенку определять его интересы и будущие цели
- Поддерживать ребенка и помогать ему в развитии навыков защиты собственных интересов
- Знакомиться с требованиями к окончанию школы, вариантами получения аттестата, возможностями учебы и трудоустройства после окончания школы и ресурсами (подробнее в разделе **Разделе 7: Варианты окончания средней школы для учащихся с IEP**)
- Выяснять, какая помощь нужна ребенку для самостоятельной жизни
- Узнавать, какие лица, местные организации и другие ресурсы могут помочь ребенку в достижении целей
- В случае установления **Агентства по оказанию услуг переходного периода** (также называемого «участвующее агентство»), дать согласие на присутствие представителя организации заседаниях по IEP. См. раздел Ресурсы. *Агентства по предоставлению услуг в переходный период и системы услуг для взрослых*).
- Активно участвовать в заседаниях по IEP
- Вести записи о сопутствующих услугах и мероприятиях переходного периода
- Задавать вопросы

Роль учителя/куратора

- Помогать ребенку ставить цели на послешкольную жизнь
- Проводить переходную оценку, чтобы узнать о сильных сторонах, потребностях, интересах и предпочтениях ребенка относительно образования, трудоустройства и самостоятельной жизни
- Вместе с ребенком ставить измеримые цели послешкольного этапа

- Задействовать ребенка в комплексе мероприятий переходного периода в соответствии с целями
- Устанавливать полезные связи с внешними организациями и программами, помогать семьям связываться с нужными организациями (по мере необходимости)
- Координировать заседания по IEP между всеми заинтересованными сторонами
- Задействовать родителя/опекуна в процесс, включая получение необходимого согласия (например, для приглашения представителя агентства)
- Давать точные инструкции для развития навыков защиты своих прав и самоопределения
- Консультировать по вопросам прав лиц с ограниченными возможностями
- Предлагать ребенку обсуждать с сотрудниками школы свой прогресс в достижении целей IEP.

Роль школьного консультанта

- Анализировать интересы и навыки ребенка в профессиональной сфере
- Составить план занятий ребенка в средней школе (вместе с учащимся и другими членами группы по IEP)
- Разрабатывать и регулярно обновлять годовой план переходного периода вместе с ребенком и другими участниками группы по IEP
- Проводить обсуждения сильных сторон, интересов, потребностей и предпочтений ребенка
- Обсуждать с родителем/опекуном и ребенком требования к окончанию школы, варианты получения аттестата, возможности учебы и трудоустройства после окончания средней школы и полезные ресурсы
- Консультировать по вопросам выбора предметов, которые помогут ребенку в достижении целей.

Мотивируйте ребенка к изучению процесса планирования переходного периода

Роль представителя агентства по оказанию услуг переходного периода

Агентство по оказанию услуг переходного периода (также называемое «участвующее агентство») — это организация, которая, с большой долей вероятности будет оказывать или оплачивать услуги по окончании ребенком средней школы. Если существует вероятность, что агентство будет отвечать за оказание или финансирование услуг, сотрудники школы должны помочь найти такую организацию и запросить ваше согласие на присутствие ее представителя на заседании по IEP. Подробная информация об участвующих агентствах — в разделе Ресурсы. *Агентства по предоставлению услуг в переходный период и системы услуг для взрослых*.

- Посещать заседания по IEP (по приглашению)
- Если агентство не примет участие в заседании по IEP по приглашению, представитель участвующей организации должен участвовать в планировании услуг переходного периода иным образом
- Активно сотрудничать с другими участниками группы по IEP, чтобы достичь взаимопонимания по вопросам планирования и предоставления услуг
- Предоставлять информацию о ресурсах и поддержке
- Оказывать необходимые услуги и поддержку, которые помогут ребенку в достижении целей
- Разъяснять информацию об услугах, которые могут быть оказаны после окончания ребенком средней школы.

Раздел 8

Поддержка

Права родителей

Ваше участие в обучении ребенка и разработке IEP чрезвычайно важно.

В процессе получения ребенком услуг специального образования вам будет периодически предоставляться копия уведомления о процессуальных гарантиях (Procedural Safeguards Notice). Этот документ содержит определение ваших прав и обязанностей как родителя ребенка с ограниченными возможностями. Уведомление доступно на веб-сайте NYCPS: **https://www.schools.nyc.gov/special-education/help/your-rights**.

Ниже приведены ваши права как полноценного участника процесса обучения ребенка.

Право на полную информацию

Адекватная информация о ваших правах в процессе принятия решений об обучении ребенка должна предоставляться на предпочтительном для вас языке и предпочтительным для вас способом коммуникации.

Право на выражение согласия

В ряде разделов этого руководства упоминается необходимость получения вашего согласия. Прежде чем вы дадите свое согласие, школа или CSE обязаны вас полностью проинформировать (на предпочтительном для вас языке) обо всем, что касается действия, на которое запрашивается согласие. Ваша подпись означает понимание и согласия на совершение действия.

Согласие добровольное. Вы имеете право в любое время отозвать его. При этом отзыв согласия не отменяет действий, совершенных с момента получения согласия до его аннулирования.

Право на участие

Вы имеете право принимать участие во всех решениях, которые касаются образования ребенка. Родители пользуются этим правом, посещая заседания IEP. Вы являетесь важным членом группы по IEP, поэтому школа или CSE приложат все усилия, чтобы вы присутствовали на всех заседаниях.

Вы также имеете право приглашать на заседания других лиц, знающих ребенка или имеющих опыт работы с ним. В случае необходимости NYCPS обязан обеспечить переводческие услуги.

Право на обжалование решений

Вы имеете право оспаривать решения школы в отношении ребенка. В случае несогласия с решением, касающемся обучения ребенка, или для преодоления разногласий вы можете подать запрос о проведении посредничества или независимого слушания. В случае необходимости NYCPS обязан обеспечить при посредничестве или независимом слушании переводческие услуги.

Процессуальные правовые гарантии родителей (включая посредничество и независимое слушание) подробно раскрыты в разделе «Решение проблем».

Вы имеете право принимать участие во всех решениях, касающихся образования ребенка.

Право на апелляцию
Вы имеете право обжаловать в апелляционном отделе штата решение, принятое сотрудником отдела независимых слушаний. Вы также имеете право обжаловать решение Отдела апелляций Департамента образования штата в федеральном суде.
Если NYCPS обжалует решение сотрудника отдела независимых слушаний, вы имеете право оспорить его. Подробнее о независимых слушаниях и апелляциях — в разделе **«Решение проблем»**.

Право на участие в заседании по IEP сертифицированного родителя-представителя интересов семьи.
У вас есть право пригласить представителя семьи на заседание по IEP. Для этого необходимо подать письменный запрос в группу по IEP минимум за 72 часа до заседания.

Право на получение школьного дела ребенка и/или ознакомление с его материалами
У вас есть право на получение школьного дела ребенка и/или ознакомление с его материалами.
Изучите школьное дело и результаты экзаменов ребенка для подготовки к заседанию по IEP. Запросите документы в группе по IEP.
Иногда родители не согласны с материалами дела ребенка. Обратитесь к председателю CSE с письменным запросом об обсуждении этой проблемы. См. Распоряжение A-820 директора Департамента «Конфиденциальность и раскрытие сведений школьных дел учащихся; хранение документации»: **https://www.schools.nyc.gov/school-life/policies-for-all/chancellors-regulations**

Процессуальные правовые гарантии родителей
Вы имеете право оспаривать решения группы по IEP, касающиеся правомочности ребенка, освидетельствования, услуг и программы. При вашем несогласии с действиями группы по IEP или при отказе последнего предпринимать какие-либо действия по вашему вопросу, вы можете запросить проведение **процедуры посредничества** или **независимого слушания**.

Решение проблем

Если вам нужна помощь или у вас есть вопросы о программах и услугах специального образования, которые предоставляются ребенку, вы можете принять следующие меры.

1. **Обращение к группе по IEP ребенка.** Как правило, в группу входит учитель, поставщик соответствующих услуг, школьный психолог или консультант. Если учащийся посещает немуниципальную школу, вы можете обращаться в CSE. Эти специалисты работают непосредственно с ребенком и хорошо знают его. Вместе с вами они приложат все усилия для удовлетворения его учебных потребностей.
2. **Встреча с директором школы.** Директор школы обсудит с вами проблему, разработает план действий и обеспечит выполнение этого плана сотрудниками школы.
3. **Обращение в офис окружного инспектора к координатору по поддержке семьи (FSC).** FSC предоставляет семьям информацию и ресурсы. Он



также тесно сотрудничают с родителями и школой по любым вопросам, в том числе связанным со специальным образованием.

4. **Обращение по имейлу SpecialEducation@schools.nyc.gov.** Сотрудники центрального отдела специального образования, а также районного или общегородского офисов ответят на ваши вопросы и помогут в решении проблем.
5. **Горячая линия специального образования: 718- 935- 2007 или Справочная служба 311.** Вопросы о специальном образовании, поступившие в Справочную службу 311, направляются в центральный офис Отдела специального образования. Сотрудники отдела поддержат вас в поиске решения.
6. **Родительский центр специального образования штата Нью-Йорк.** Центры предоставляют родителям и опекунам учащихся с ограниченными возможностями информацию, ресурсы и стратегии для понимания потребностей детей и процесса получения услуг специального образования. Подробнее: **www.nysed.gov/early-learning/suggested-websites-families**.
7. **Запрос об урегулировании споров с участием посредника (посредничество).** В штате находится 24 центра урегулирования разногласий (Community Dispute Resolution Centers), которые предоставляют услуги посредничества и работают по договору с Департаментом образования штата Нью-Йорк. Такие посредники не являются сотрудниками NYCPS; их цель — мирное и эффективное урегулирование споров.

   Во время процедуры посредничества лицо, не задействованное в конфликте, попытается привести к согласию родителя и участника группы по IEP, представляющего сторону NYCPS. Посредники проходят специальную подготовку. Родитель и сотрудник NYCPS обсуждают проблему и совместно приходят к компромиссному решению.
   Для запроса посредничества обращайтесь в школу, Комитет по специальному образованию (CSE), Комитет по дошкольному специальному образованию (CPSE) или напрямую свяжитесь с

Центром урегулирования разногласий в вашем районе. Дополнительная информация — на веб-сайте Департамента образования штата https://www.nysed.gov/special-education/mediation и на сайте www.nysdra.org.

8. **Запрос на независимое слушание.**

Родители имеют право запросить проведение независимого слушания (Impartial Hearing). NYCPS также имеет право запросить проведение независимого слушания для решения ряда вопросов, к примеру, получения согласия родителей на освидетельствование ребенка. Независимое слушание — это процессуальное действие. В ходе независимого слушания вам будет предоставлена возможность высказать свою точку зрения перед сотрудником отдела независимых слушаний. Сотрудник Отдела независимых слушаний *не* является сотрудником NYCPS. Он выслушает вас и представителя NYCPS, изучит устные и письменные свидетельства и вынесет письменное решение по существу вашего запроса.

Запросы следует направлять в Отдел независимых слушаний:

Office of Impartial Hearings
131 Livingston Street, Room 201
Brooklyn, New York 11201
718-935-3280

Запрос на независимое слушание должен

- подаваться в письменном виде;
- содержать описание проблемы, а также предложение решения;
- включать имя и фамилию ребенка, его адрес проживания; и
- включать название школы ребенка.

Запрос на независимое слушание следует направлять по адресу IHOQuest@schools.nyc.gov или по факсу (718) 391-6181.

Процесс независимого слушания

После вашего запроса о проведении слушания делу ребенка присваивается «статус ожидания» на период слушания. Это означает, что ребенок останется в своей нынешней программе на период надлежащей правовой процедуры до решения вопроса или достижения вашего соглашения с NYCPS.

Резолюция

В течение 15 дней после подачи вашего запроса на независимое слушание NYCPS пригласит вас на встречу для обсуждения вопроса.
Заседание по урегулированию разногласий не проводится при следующих обстоятельствах:

1. В случае двустороннего (вашего и NYCPS) **письменного** отказа от проведения разрешительного заседания; об этом извещается Отдел независимых слушаний, и планируется проведение независимого слушания в течение 14 календарных дней.
2. При вашем отзыве запроса на независимое слушание.
3. Если после задокументированных попыток NYCPS провести заседание по урегулированию разногласий вы не приняли в нем участие и не подали письменный отзыв, об этом ставится в известность сотрудник Отдела по независимым слушаниям, а NYCPS получает право запросить отклонение вашего запроса.

Процесс слушания

После подачи запроса на проведение независимого слушания вам будет предоставлен документ с полным описанием процесса слушания. С вами могут связаться по телефону для назначения даты и времени заседания. Вы также получите письменное уведомление о дате, времени и месте слушания.

Вам предоставляется право прийти на слушание с адвокатом. В таком случае адвокат должен заранее представить «Уведомление об участии» (Notice of Appearance) в Отдел независимых слушаний.

Если вам требуются услуги переводчика, сообщите об этом в Отдел независимых слушаний. Услуги переводчика предоставляются по запросу.

По завершении процесса сотрудник, руководящий независимым слушанием (Impartial Hearing Officer, IHO) огласит решение по делу. Копия решения будет отправлена вам по почте.

Решение IHO основано исключительно на фактах, представленных на слушании. В нем указываются причины и основания для его вынесения. В нем также отмечается право обеих сторон (родителей и Департамента) обжаловать это решение в отделе апелляций Департамента образования штата (New York State Review Officer).

Обжалование решения в Отделе апелляций Департамента образования штата

Если вы не согласны с решением независимого слушания, вы имеете право обжаловать его в апелляционном отделе штата. Для этого необходимо подать запрос в течение 25 дней с момента принятия решения по делу. Инструкции — на веб-сайте **www.sro.nysed.gov**.

Подача запроса на апелляцию является процессуальным действием. Хотя услуги адвоката при этом и не требуются, процедура подачи апелляции имеет свои особенности, которые должны быть соблюдены в точности во избежании задержек или отказа в рассмотрении дела.

Разница между посредничеством и независимым слушанием

Несмотря на то, что цель у обоих процессов едина — разрешение разногласий между сторонами — они все же имеют ряд важных отличий.

Независимое слушание — более формальный процесс, в котором родитель учащегося и NYCPS представляют доказательства по делу и привлекают свидетелей для дачи показаний, после чего сотрудник, руководящий независимым слушанием, принимает решение по делу. При отсутствии апелляций сторон это решение является окончательным.

Посредничество — менее формальный процесс, который позволяет родителю учащегося и NYCPS урегулировать спор с участием лица, не задействованного в конфликте, В отличие от независимого слушания посредник не принимает никаких решений. Вы вместе с NYCPS работаете над достижением соглашения.

Дополнительная информация о независимом слушании: **https://www.schools.nyc.gov/special-education/help/impartial-hearings**. Дополнительная информация о посредничестве — на веб-сайте Департамента образования штата: https://www.nysed.gov/special-education/mediation и на сайте www.nysdra.org.

Важная контактная информация и ресурсы

Комитеты по специальному образованию (Committee on Special Education, CSE)

CSE	Округ	Адрес	Телефон
1	7 9 10	One Fordham Plaza, 7th Floor Bronx, New York 10458	718-329-8000
2	8 11 12	3450 East Tremont Avenue 2nd Floor Bronx, New York 10465	718-794-7490 or 718-794-7429
3	25 26	30-48 Linden Place Flushing, New York 11354	718-281-3461
3	28 29	90-27 Sutphin Boulevard Jamaica, New York 11435	718-557-2553
4	24 30	28-11 Queens Plaza North, 5th Floor Long Island City, New York 11101	718-391-8405
4	27	Satellite Office 82-01 Rockaway Boulevard, 2nd Floor Ozone Park, New York 11416	718-642-5715
5	19 23 32	1665 St. Marks Avenue Brooklyn, New York 11233	718-240-3558 or 718-240-3557
6	17 18 22	5619 Flatlands Avenue Brooklyn, New York 11234	718-968-6200
7	20 21	415 89th Street Brooklyn, New York 11209	718-759-4900
8	13 14 15 16	131 Livingston Street 4th Floor Brooklyn, New York 11201	718-935-4900
9	1 2 4	333 7th Avenue 4th Floor New York, New York 10001	917-339-1600
10	3 5 6	388 West 125th Street New York, New York 10027	212-342-8300
11	31	715 Ocean Terrace, Building A Staten Island, New York 10301	718-420-5790

Центры переходного периода и пподготовки к колледжу (TCAC)

Центры переходного периода и подготовки к колледжу (Transition & College Access Center, TCAC) помогают учащимся с IEP и их семьям преодолеть переход от школы к взрослой жизни. TCAC помогают учащимся достичь индивидуальных целей, будь то подготовка к поступлению в колледж, трудоустройство или начало самостоятельной жизни, и оказывают поддержку родителям и сотрудникам школы в планировании послешкольной жизни учащихся.



TCAC представляют собой информационные центры, которые предлагают обучение, практические занятия/семинары и возможности для планирования взрослой жизни. Тематика семинаров включает инструменты планирования карьеры, выбор колледжа, рабочие и организационные навыки, составление резюме, защита собственных интересов и развитие навыков общения. Более подробная информация о TCAC и подготовке к колледжу доступна при посещении центров и на веб-сайте **www.schools.nyc.gov/specialeducation**

Адреса

Brooklyn Transition & College Access Center
Boys & Girls High School, Room G170
1700 Fulton Street
Brooklyn, NY 11213
718-804-6790
bklyntcac@schools.nyc.gov

Bronx Transition & College Access Center
DeWitt Clinton High School, Room 150
100 W Mosholu Parkway S
Bronx, NY 10468
718-581-2250
bxtcac@schools.nyc.gov

Queens Transition & College Access Center
90-27 Sutphin Boulevard, Room 152
Queens, NY 11435
718-557-2600
qnstcac@schools.nyc.gov

Staten Island Transition & College Access Center
The Michael J. Petrides Educational Complex
715 Ocean Terrace, Building A, Room 204
Staten Island, NY 10301
718-420-5723
sitcac@schools.nyc.gov

Manhattan Transition & College Access Center
269 West 35th Street, Room 702
New York, NY 10024
212-609-8491
mntcac@schools.nyc.gov

District 75 Office of Transition Services & Postsecondary Initiatives
400 First Ave., Room 440
New York, NY, 10010
212-802-1568
D75ots@NYCDOE.onmicrosfot.com

Агентства по предоставлению услуг в переходный период и системы услуг для взрослых. Услуги для вас и вашего ребенка

Служба содействия в трудоустройстве и непрерывного обучения взрослых Профессиональная реабилитация (ACCES-VR)	Услуги для учащихся с физическими, умственными или эмоциональными ограничениями, которые негативно сказываются на работе, а также поддержка учащихся, способных к работе, но нуждающихся в дополнительном обучении/образовании.	**http://www.acces.nysed.gov/vr**
Отдел помощи лицам с нарушениями развития (Office of People with Developmental Disabilities, OPWDD)	OPWDD оказывает поддержку учащимся с нарушениями развития, диагностированными до достижения ребенком 22 лет, включая нарушения интеллектуального развития, аутизм, детский церебральный паралич, судорожные припадки и другие неврологические нарушения, IQ менее 70 и нарушения адаптивного поведения.	**www.opwdd.ny.gov**
Отдел психического здоровья (Office of Mental Health, OMH)	OMH оказывает поддержку учащимся с диагнозами Категории 1 (тяжелые психические заболевания: глубокая депрессия, биполярное расстройство, шизофрения и пр.).	**https://www.omh.ny.gov/**
Комитет содействия слепым (Commission for the Blind, CB)	Комитет оказывает поддержку слепым или слабовидящим учащимся.	**https://ocfs.ny.gov/main/cb/**



Другая важная информация

Словарь терминов

Child Find Город Нью-Йорк обязан устанавливать, находить и проводить освидетельствование всех детей с выявленным или предполагаемым нарушением здоровья, вне зависимости от степени его тяжести. Это называется обязательная идентификация Child Find. Идентификация Child Find распространяется на всех детей с ограничениями, в т. ч. детей без определенного места жительства, находящихся под опекой государства, не посещающих муниципальные школы г. Нью-Йорка, вне зависимости от того, получает ли ребенок образовательные услуги NYCPS.

Гарантии Safety Net («страховочная сетка») позволяют учащимся с ограниченными возможностями получить местный аттестат, выполнив требования по альтернативным экзаменам. Гарантии Safety Net предоставляются учащимся с IEP, учащимся с Планом 504, оговаривающим право на Safety Net, и школьникам, утратившим статус учащихся с ограниченными возможностями в классах 8-12, с оговоренным в последней IEP правом на Safety Net. Подробнее — в **Разделе 6: Варианты окончания средней школы для учащихся с IEP.**

Адаптация Средства и процедуры, предназначенные обеспечить школьникам с ограниченными возможностями равный доступ к обучению и участию в контрольно-оценочных работах.

Альтернативное тестирование/экзамен Используется для оценки успеваемости и прогресса учащихся с серьезными когнитивными нарушениями, не способных участвовать в стандартных экзаменах даже при предоставлении адаптации.

Альтернативный экзамен штата Нью-Йорк (NYSAA) — часть ежегодного тестирования правомочных учащихся классов 3-12 и средних школ. В случае указания в IEP ребенка права на альтернативное тестирование, в классах 3-12 тестирование штата будет проводиться в формате NYSAA. Дополнительная информация об альтернативном экзамене указана в **Разделе 4: Индивидуальная учебная программа**, параграф **Альтернативный экзамен.**

Анализ причин нарушения дисциплины (Manifestation Determination Review, MDR) Заседание с участием родителей и сотрудников школы проводится в связи с необходимостью перевода учащегося с ограниченными возможностями в другую программу по дисциплинарным причинам. Перевод из обычной в альтернативную учебную программу по дисциплинарным причинам осуществляется в случае отстранения от занятий по решению окружного инспектора, по решению директора или удаления из класса по решению учителя

- более чем на 10 последовательных учебных дней; или
- более чем на 10 дней в учебном году в совокупности в связи с отстранением на основании повторных однотипных нарушений.

MDR включает обсуждение характера ограничений ребенка; нарушения, повлекшего удаление из класса; связи поведения с характером ограничений ребенка или фактом несоблюдения требований IEP.

Английский как новый язык (English as a New Language, ENL) Это программа с преподаванием на английском языке при поддержке на родном языке учащегося, нацеленная на развитие навыков чтения, письма и говорения на английском языке. Цель программы — помощь учащимся, овладевшим английским языком.

Аттестат Риджентс В штате Нью-Йорк существует три типа аттестатов: местный, Риджентс и Риджентс продвинутого уровня. Для получения аттестата Риджентс необходимо выполнить ряд требований по экзаменам и кредитам. Подробнее — в **Разделе 6: Варианты окончания средней школы для учащихся с IEP**.

Аттестат средней школы Документ, свидетельствующий об успешном прохождении всех курсов и экзаменов, требуемых для окончания школы.

Аудиологическое обследование Специализированная оценка, проводимая с целью определения наличия у учащегося существенной потери/нарушения слуха.

Аутизм Классификация ограничения «аутизм» характеризуется нарушением развития, существенно влияющим на коммуникативные навыки, социальное взаимодействие и успеваемость ребенка. Обычно проявляется к трехлетнему возрасту. Подробнее: **Классификация ограничений** в **Разделе 3**: **Заседание по IEP**.

Вспомогательное технологическое оборудование и услуги Устройства, приборы и системы, применяемые для поддержания, улучшения и развития функциональных способностей детей с ограниченными возможностями. Низкотехнологичное оборудование включает графические органайзеры, наклонные доски для письма, наглядные пособия (к примеру, счетный материал) и пр. Высокотехнологичное оборудование, необходимое ребенку для коммуникации и выполнения заданий, включает ноутбуки с надлежащим программным обеспечением. Для оказания помощи в использовании вспомогательного технологического оборудования ребенку могут быть предложены такие услуги, как обучение и поддержка.

Выпускное резюме Документ, выдаваемый учащемуся с IEP, утратившему право на услуги специального образования в связи с (a) окончанием школы с местным аттестатом или аттестатом Риджентс или (b) достижением предельного возраста (в год, когда учащемуся исполняется 21 год). В выпускном резюме указываются учебные достижения, функциональные способности и рекомендации по поддержке учащегося в достижении послешкольных целей.

Глухота Тяжелое нарушение слуха, препятствующее восприятию аудиальной информации посредством слушания (со звукоусилителем или без такового) и негативно сказывающееся на обучении. Подробнее: параграф **Классификация ограничений** в **Разделе 3: Заседание по IEP**.

Годовые цели Конкретные измеримые цели, описывающие прогнозируемые достижения ребенка за год в областях, связанных с нарушением здоровья.

Группа по IEP, группа по разработке индивидуальной учебной программы, группа по IEP (IEP Team) совместно определяет наличие у ребенка ограничений, его потребность в услугах специального образования и типы этих услуг. Родители — полноправные члены группы по IEP. В случае установления группой по IEP наличия у ребенка ограничений или потребности в услугах специального образования, в ходе заседания для него будет разработана IEP. В группу могут входить, в частности,

- учитель общего образования;
- учитель специального образования;
- школьный психолог;
- социальный работник;
- представитель округа;
- вы (родители) и
- ребенок.

Двенадцатимесячный учебный год См. Услуги удлиненного учебного года (Extended School Year Services, ESY).

Двуязычное освидетельствование Проводится на английском и родном языке/языке домашнего общения ребенка.

Двуязычное специальное образование (Bilingual Special Education, BSE) Обеспечивает специализированные программы детям с потребностью в классе ICT или специальном классе (SC) с обучением на языке помимо английского. Эти программы, рассчитанные на поддержку школьников, овладевающих английским языком (ELL) и многоязычных учащихся (Multilingual Learner, MLL), учитывают культурно-лингвистические особенности и удовлетворяют когнитивные, академические и лингвистические потребности детей.

Диапазон услуг Это образовательные услуги и программы NYCPS, обеспечиваемые детям с особыми потребностями в среде с наименьшими ограничениями.

Доступные учебные материалы (Accessible Educational Materials, AEM)
Учебники и учебные материалы в формате, доступном для учащихся, не способных использовать стандартные печатные материалы. Примеры:

- система Брайля;
- крупный шрифт;
- аудиоматериалы;
- тексты в цифровом формате.

Ежегодный пересмотр Для оценки прогресса ребенка, получающего услуги специального образования, проводится минимум одно ежегодное заседание группы по IEP. Это так называемый «ежегодный пересмотр» (Annual Review). На этом заседании группа по IEP

- обсуждает прогресс ребенка в достижении поставленных целей;
- анализирует предоставленные услуги специального образования;
- определяет цели и услуги на следующий год.

Закон об образовании лиц с инвалидностью (Individuals Disabilities Education Act, IDEA) Это федеральный закон, который дает учащимся с ограниченными возможностями право на получение надлежащего бесплатного государственного образования (FAPE) в среде с наименьшими ограничениями с 3-летнего возраста до окончания учебного года, в котором им исполняется 21 год, или до окончания школы с получением аттестата о среднем образовании.

Заседание по урегулированию разногласий Заседание с участием родителей и NYCPS, проводимое после подачи жалобы о процессуальных нарушениях (запроса на независимое слушание) с целью обсуждения возможного решения проблемы. Такое заседание также называется заседанием по урегулированию. Подробная информация о независимом слушании – в **Разделе 8: Поддержка**, параграф **Процесс независимого слушания**.

Идентификационное тестирование штата Нью-Йорк для школьников, овладевающих английским языком (New York State Identification Test for English Language Learners, NYSITELL) Тест на определение уровня владения учащимся английским языком и его потребности в двуязычных услугах/ENL.

Индивидуальная учебная программа (Individualized Education Program, IEP) Это документ, в котором фиксируется право ребенка на услуги специального образования и излагается план услуг для удовлетворения его индивидуальных потребностей. В IEP содержится детальная информация о ребенке и специально разработанная для него учебная программа, в том числе

- текущие данные о развитии ребенка и/или успеваемости и потенциально достижимые цели на учебный год;
- программа специального образования и сопутствующие услуги (в т. ч. психологические, логопедические, эрго- и физиотерапевтические), услуги парапрофессионалов, вспомогательные технологии, коррекция поведения и адаптация);

- максимальное включение в учебный процесс совместно со сверстниками без ограничений;
- исходная дата, частота, место и продолжительность предоставления услуг; и
- способы измерения прогресса ребенка.

Индивидуальный план учебных услуг (Individualized Education Services Program, IESP) В случае обучения ребенка в частной или религиозной школе (в настоящее время или в будущем) и установления группой по IEP его права на услуги специального образования, вместо IEP для него разрабатывается IESP. В IESP указывается спектр услуг, подлежащих обеспечению в частной или религиозной школе.

Классификация ограничения Это тип ограничения, в наибольшей степени влияющий на успеваемость ребенка; их 13. Классификация определяется группой по IEP и указывается в индивидуальной учебной программе.

Комитет по дошкольному специальному образованию (Committee on Preschool Special Education, CPSE) Координирует предоставление услуг специального образования детям от 3 до 5 лет. CPSE обслуживает семьи, проживающие в границах школьного округа, вне зависимости от того, где ребенок получает дошкольные услуги. Всего в городе действует 10 CPSE. Все CPSE являются частью Комитетов специального образования (CSE) и находятся под общим руководством председателя CSE. Дополнительная информация о специальном дошкольном образовании — в **Руководстве для родителей об услугах специального образования для детей дошкольного возраста NYCPS**.

Комитет по специальному образованию (Committee on Special Education, CSE) Координирует и обеспечивает процесс получения специальных услуг детьми, посещающими частные, религиозные и чартерные школы, а также теми, кто по тем или иным причинам не зачислен в школы NYCPS. Контактная информация CSE — в **Разделе 8: Поддержка**, параграф **Комитет по специальному образованию (CSE)**.

Конфиденциальность NYCPS обязан обеспечить хранение документации о специальном образовании ребенка таким образом, чтобы доступ к ней имели только наделенные полномочиями сотрудники.

Краткосрочные цели и показатели Краткосрочные цели — промежуточные цели на пути к достижению годовых целей. Показатели — ориентиры достижений на промежуточных этапах. Краткосрочные цели и показатели фиксируются в письменном виде в IEP учащихся, сдающих альтернативные экзамены.

Лица, заменяющие родителей При определенных условиях родителей могут заменять другие лица. Лицо, заменяющее родителей, может выступать в качестве члена группы по IEP на протяжении всего процесса обучения ребенка по программе специального образования. В случае возвращения биологических родителей и принятия ими родительских обязанностей, группа по IEP вовлекает их в процесс принятия решений и больше не признает прав лиц, заменявших родителей.

Логопедические услуги Сопутствующие услуги, направленные на совершенствование навыков слушания, говорения, чтения, письма и социализации в школьной среде и нацеленные на совершенствование коммуникативных навыков ребенка.

Медицинские услуги Тип сопутствующих услуг, оказываемых учащимся, которым ввиду медицинских потребностей или состояния здоровья требуется помощь медсестры или парапрофессионала в течение учебного дня. Примеры: кормление, помощь в передвижении, отсасывание (мокроты и пр.), катетеризация.

Медицинский осмотр Заключение врача о состоянии здоровья ребенка, принимаемое во внимание на заседании группы по IEP.

Местный аттестат Это документ об окончании средней школы для учащихся с правом на гарантии Safety Net, которые не могут выполнить требований к получению аттестата Риджентс или аттестата Риджентс продвинутого уровня. Safety Net обеспечивает учащимся с ограниченными возможностями дополнительную поддержку в получении аттестата о среднем образовании. Если ребенок пользуется гарантиями Safety Net, он получит местный аттестат. Подробнее — в **Разделе 6: Варианты окончания средней школы для учащихся с IEP**.

Методика эффективного обучения (Response to Intervention, RtI) Методика RtI используется школами в целях определения оптимальной методики обучения и поддержки для удовлетворения потребностей ребенка.

Многоязычный учащийся (Multilingual Learner) Многоязычный учащийся (Multilingual Learner) или школьник, овладевающий английским языком (English Language Learner, ELL), — школьник, для которого английский не является языком домашнего общения, не достигший установленных штатом стандартов по английскому языку (по результатам экзаменов NYSITELL и/или NYSESLAT).

Модификации Изменения содержания или уровня учебного плана. Адаптация меняет формат и процедуру, а модификация меняет уровень сложности и/или количество учебного материала. Модификация применяется для учащихся с ограниченными возможностями, которые не способны освоить весь объем учебного материала. Пример: снижение количества заданий или объема материала (отбор только базовой значимой информации).

Модифицированная программа Такая программа предполагает адаптацию содержания, методик (подходов к преподаванию) или способов подачи материала с учетом уникальных потребностей ребенка с ограниченными возможностями. Цель программы — предоставить ребенку доступ к общеобразовательной программе для выполнения им образовательных стандартов школьного округа, обязательных для всех детей.

Наблюдение в классе Наблюдение за работой и поведением ребенка в течение учебного дня в привычной для него учебной среде.

Надлежащее бесплатное государственное образование (FAPE) Надлежащее бесплатное государственное образование (Free Appropriate Public Education, FAPE) — программы специального образования и сопутствующие услуги, оказываемые за счет государственного бюджета при государственном контроле и руководстве, и бесплатные для родителей.

Направление Первичный запрос, с которого начинается процесс освидетельствования; его цель — определение наличия у ребенка нарушения здоровья и необходимости услуг специального образования. Запрос может быть сделан только директором школы, председателем CSE или родителем ребенка.

Направление в альтернативную программу Временная услуга, предоставляемая в отсутствие двуязычного класса ICT или специального класса. Альтернативная программа в этом случае — одноязычный класс ICT или специальный класс с парапрофессионалом-билингвом, владеющим языком, рекомендованным в качестве языка обучения ребенку, ожидающему зачисления в двуязычный класс.

Нарушение зрения Классификация ограничения, характеризующегося патологией зрения, которая даже при коррекции негативно отражается на успеваемости. Термин охватывает частичную и полную слепоту. Подробнее: параграф **Классификация ограничений** в **Разделе 3: Заседание по IEP**.

Нарушение интеллектуального развития Это классификация ограничений, выраженных в значительном снижении умственных функций и дефиците адаптивного поведения. Подробнее: параграф **Классификация ограничений** в **Разделе 3: Заседание по IEP**.

Нарушение обучаемости Классификация ограничения, выраженного в нарушении одного или нескольких базовых психологических процессов, связанных с пониманием и использованием речи (устной или письменной). Сюда включается нарушенная способность слушать, думать, говорить, писать/называть слова по буквам и выполнять математические действия. Подробнее: параграф **Классификация ограничений** в **Разделе 3**: **Заседание по IEP**.

Нарушение опорно-двигательного аппарата Классификация ограничения, характеризующегося патологией, негативно отражающейся на успеваемости. Сюда относятся нарушения, обусловленные

- врожденной аномалией (косолапость, отсутствие конечностей и пр.);
- болезнью (полиомиелит, костный туберкулез и пр.);
- другими причинами (церебральный паралич, ампутация, перелом, контрактура от ожога и пр.).
- Подробнее: параграф **Классификация ограничений** в **Разделе 3**: **Заседание по IEP**.

Нарушение слуха Классификация ограничения, выраженного в ухудшении слуха, негативно сказывающегося на обучении, но не попадающего под определение глухоты. Нарушение слуха может быть постоянным или колеблющимся Подробнее: параграф **Классификация ограничений в Разделе 3**: **Заседание по IEP**.

Независимая экспертиза В случае несогласия с оценкой, проведенной NYCPS родители могут запросить независимую экспертизу за счет NYCPS. Письменный запрос подается в группу по IEP. NYCPS либо согласится на оплату экспертизы, либо подаст жалобу о процессуальных нарушениях, чтобы доказать целесообразность и соответствие требованиям проведенной NYCPS оценки.

Родители также вправе самостоятельно оплатить независимую экспертизу или получить ее по страховке. Чтобы группа по IEP рассмотрела результаты независимой экспертизы, необходимо представить эту документацию сотрудникам NYCPS до проведения заседания по IEP.

Обучение в больнице Это образовательные услуги, предоставляемые на временной основе учащимся, госпитализированным по медицинским показаниям, препятствующим посещению ими школы.

Обучение на дому Это образовательная услуга, предлагаемая детям с ограниченными возможностями, которые не могут посещать школу по медицинским и психологическим показаниям.

Обучение пользованию транспортом Краткосрочный комплекс специально разработанных услуг для учащихся средних школ с особыми потребностями (помимо слепых и слабовидящих) по обучению самостоятельному пользованию системой общественного транспорта для поездок между домом и определенным местом назначения (обычно это школа или место работы). Обучение пользованию транспортом предлагается учащимся в возрасте от 14 лет.

Общеобразовательный учебный план. Знания и навыки, которыми им предстоит овладеть учащимся, в т. ч. учащимся с ограниченными возможностями.

Ограниченная подвижность Ребенок с ограниченной подвижностью — это ребенок, использующий средства для облегчения передвижения (инвалидную коляску, ходунки, костыли или трость), или в помещениях/на территории школы передвигающийся с трудом/медленнее своих сверстников из-за мышечной слабости, недостаточной выносливости или по любой другой причине. Детям с определенными нарушениями подвижности (физическими или сенсорными) необходимо обеспечить доступ к программам в той степени, которая требуется согласно закону.

Определение языка домашнего общения (Home Language Identification Survey, HLIS) Анкетирование HLIS проводится с целью определения языка общения в семье учащегося.

Организация учебной среды В IEP указываются такие потребности, как тип и объем модификации учебной среды, человеческие и материальные ресурсы, необходимые для удовлетворения образовательных потребностей ребенка.

Ориентация и передвижение Обучение безопасному передвижению в школе. Эти услуги необходимы, чтобы ребенок мог понимать, где он находится, куда он направляется и как безопасно добраться до места назначения. Эти услуги предоставляются детям с нарушениями зрения.

Освидетельствование Процесс сбора информации о сильных и слабых сторонах учащегося с целью улучшения его образовательной программы. Эта информация (результаты тестов, наблюдений и интервью) используется группой по IEP для определения нынешнего уровня функционирования и образовательных потребностей ребенка.

Основные языки перевода К ним относятся наиболее распространенные языки помимо английского, на которых говорят учащиеся школ NYCPS и их родители. На настоящий момент NYCPS относит к основным языкам перевода девять языков, на которых наряду с английским разговаривают более 95 % учащихся городских школ и их родителей. Это следующие языки: албанский, арабский, бенгальский, китайский (в традиционном и упрощенном написании), французский, гаитянский креольский, корейский, русский, испанский, украинский, урду и узбекский.

Отсроченное предоставление услуг На заседании по IEP может обсуждаться начало предоставления рекомендованных услуг: непосредственно после составления IEP или в начале следующего семестра/учебного года. Отсрочка в предоставлении услуг требует согласия от родителей.

Парапрофессионал Сотрудник, оказывающий помощь отдельным учащимся, группам учащихся и классу в целом.

- Рекомендованный в IEP парапрофессионал — парапрофессионал, оказывающий услуги отдельным учащимся или группе учащихся.
- Парапрофессионал класса — парапрофессионал, работающий со всем классом.
- Парапрофессионал альтернативной программы — парапрофессионал-билингв, владеющий рекомендованным языком обучения, обслуживающий учащихся, ожидающих зачисления в двуязычный класс.

Функции рекомендованного в IEP парапрофессионала:

- контроль поведения;
- медицинские услуги;

- личная гигиена;
- ориентация и передвижение.

Первичное направление Это запрос, с которого начинается процесс освидетельствования; его цель — определение наличия у ребенка нарушения здоровья и необходимости услуг специального образования. Запрос может быть подан родителями ребенка, директором школы NYCPS или председателем соответствующего Комитета по специальному образованию (CSE). Родители подают письменный запрос о проведении освидетельствования в школу ребенка или CSE.

Переосвидетельствование Повторное освидетельствование ребенка с ограниченными возможностями, уже получающего услуги специального образования. Переосвидетельствование проводится минимум раз в три года или по запросу. Запрос о нем может быть сделан учителем, родителем или школьным округом. Оно не проводится более одного раза в год, за исключением случаев договоренности между родителями и школой.

Пересмотр по запросу Родители могут запросить проведение заседания с целью оценки соответствия IEP потребностям ребенка.

Переходный период Для учащихся с IEP переходный период — планирование жизни после окончания средней школы. По достижении ребенком 14 лет группа по IEP обсуждает цели, потребности и мероприятия переходного периода на каждом заседании по IEP до окончания ребенком школы или до конца года, в котором ему исполняется 21 год. Усилия группы сосредоточены на повышении учебных и функциональных достижений в различных сферах, таких, как образование, трудоустройство и самостоятельная жизнь. Это индивидуализированный процесс, учитывающий сильные стороны ребенка, его потребности и предпочтения. Дополнительная информация — в **Разделе 7: Послешкольная жизнь** или в **Руководстве для родителей по планированию переходного периода**.

Письменный переводчик Лицо, осуществляющее перевод письменного текста (документа/задания) с одного языка на другой.

План коррекции поведения (Behavioral Intervention Plan, BIP) Индивидуальный план, основанный на результатах функциональной оценки поведения (Functional Behavioral Assessment, FBA) ребенка для коррекции проблемного поведения. Он включает

- описание ожидаемого поведения и цели;
- меры позитивной коррекции поведения и стратегии;
- меры адаптации и модификации;
- контроль и внесение поправок, при необходимости.

Предварительное письменное уведомление Это письмо из NYCPS, в котором предлагается начать или изменить идентификацию, освидетельствование и/или зачисление ребенка в программу.

Предпочтительный язык Язык, на котором родителю наиболее удобно общаться. Это необязательно язык домашнего общения.

Приемные родители Взрослые, на которых возложена ответственность за ребенка в соответствии с юридической процедурой.

Программа на период проведения независимого слушания В течение всего срока, требующегося для проведения независимого слушания по запросу родителей или NYCPS, ребенок сохраняет право на продолжение обучения в «последней согласованной программе» вплоть до окончания разбирательства. Это и есть программа на период проведения независимого слушания (pendency). Подробная информация о независимом слушании – в **Разделе 8: Поддержка**, параграф **Процесс независимого слушания**.

Программа раннего вмешательства (Early Intervention, EI) Программа Департамента здравоохранения г. Нью-Йорка (Department of Health and Mental Hygiene, DOHMH), направленная на поддержку семей с детьми в возрасте от рождения до 3 лет с нарушением здоровья или отставанием в развитии.

Профориентационная экспертиза Оценка профессиональных склонностей, которая помогает ребенку, родителям и школе начать обсуждение потребностей, интересов и стремлений в процессе подготовки к средней школе, получению среднего образования и взрослой жизни. Впервые проводится по достижении ребенком 12-летнего возраста (или в течение календарного года, когда им исполняется 12 лет). Профориентационная экспертиза уровня I (Level 1 Vocational Assessment) включает анализ школьного дела, заключений учителей, собеседование с родителями и учащимися для выявления навыков, способностей и интересов учащегося. Дополнительная информация — в **Разделе 7: Послешкольная жизнь** или в **Руководстве для родителей по планированию переходного периода**.

Процедура урегулирования спора с участием посредника (посредничество) Это конфиденциальный, добровольный процесс, который позволяет сторонам решать споры без формального слушания в соответствии с надлежащей процедурой. Независимый посредник помогает сторонам

- изложить свои позиции и взгляды и
- понять позиции и взгляды оппонентов.

Посредник помогает в обсуждении проблем и достижении согласия. В его задачи не входит предлагать решения и становиться на чью-либо сторону. Соглашение, принятое сторонами во время посредничества, считается обязательным. Это означает, что оно не может быть обжаловано.

Психиатрическое освидетельствование Проводимое психиатром специализированное обследование в случаях, когда серьезные эмоциональные и/или поведенческие проблемы негативно влияют на успех ребенка в школе.

Психологическое освидетельствование Проводимое лицензированным психологом обследование с целью оценки учебных способностей (сильных и слабых сторон) ребенка и его взаимоотношений со сверстниками и взрослыми.

Распоряжения руководителя Департамента образования штата. Руководящие документы Департамента образования штата, основанные на федеральных и штатовских законах об образовании, определяющие для школьных округов порядок направления, освидетельствования и зачисления в систему специального образования: https:// www.nysed.gov/special-education/ section-2001-definitions.

Размер класса Максимальное количество учащихся в группе/классе.

Разрешение на предоставление сопутствующих услуг (Related Services Authorization, RSA) Это письменное разрешение на получение определенных услуг независимых поставщиков (не специалистов NYCPS) за счет NYCPS. Оно выдается в случае, когда NYCPS не в состоянии предоставить своего специалиста в установленный срок.

Разрешение на проведение освидетельствования Это письменное разрешение родителям на проведение освидетельствования ребенка независимым экспертом за счет NYCPS.

Распоряжения директора Департамента Действующие в школах NYCPS правила в отношении учащихся, семей, сотрудников и осуществления деятельности: https://www.schools.nyc.gov/school-life/policies-for-all/chancellors-regulations.

Ребенок без ограничений здоровья Ребенок без статуса учащегося специального образования, не получающий услуг специального образования.

Рекомендации Поддержка и услуги специального образования, определенные на заседании группы по IEP.

Родитель-член группы по IEP, представитель интересов семьи Родитель ребенка с ограниченными возможностями, проживающего в г. Нью-Йорке или близлежащем образовательном округе, имеющий право на участие в заседаниях по IEP. Родители имеют право запросить (в письменном виде) участие представителя семьи на заседании по IEP за 72 часа до его проведения.

Сертификат об окончании школы по курсу профориентации и подготовки к трудовой деятельности (Career Development and Occupational Studies, CDOS). Этот документ, не являющийся аттестатом о среднем образовании, могут получить учащиеся с индивидуальной учебной программой (IEP), участвующие в стандартных экзаменах. Он может прилагаться к аттестату Риджентс продвинутого уровня, аттестату Риджентс или местному аттестату, а также служить единственным выпускным документом. Сертификат CDOS является свидетельством выполнения учебных стандартов CDOS и профориентационной программы. Он позволяет учащимся с IEP приобрести навыки, необходимые для трудоустройства после окончания средней школы. Выпускникам с CDOS предоставляется письменное подтверждение права восстановления в средней школе до достижения ими 21 года для получения аттестата.

Сертификат об окончании школы по программе овладения базовыми навыками (Skills and Achievement Commencement Credential, SACC) Сертификат SACC предлагается учащимся с правом на альтернативные экзамены, проучившимся в школе не менее 12 лет (за исключением подготовительного класса). Это не аттестат о среднем образовании. К нему прилагается документация, свидетельствующая о приобретенных учащимся навыках и уровнях независимости в учебной, профессиональной и бытовой сфере, необходимых для послешкольной жизни, учебы и работы.

Учащиеся, для которых SACC является единственным выпускным документом, могут продолжать обучение в школе вплоть до получения аттестата Риджентс/местного аттестата или до окончания учебного года, в котором им исполняется 21 год. Подробнее — в **Разделе 6: Варианты окончания средней школы для учащихся с IEP**.

Слепоглухота Эта классификация ограничения применяется в случае, если у ребенка имеются и нарушения слуха, и нарушения зрения. Эти нарушения слуха и зрения обусловливают серьезные коммуникационные и другие связанные с обучением и развитием потребности, не поддающиеся коррекции в программах специального образования только для глухих или только для слепых учащихся. Подробнее: параграф **Классификация ограничений** в **Разделе 3: Заседание по IEP**.

Сложный дефект Классификация ограничения в случае сочетания различных расстройств (к примеру, нарушение интеллектуального развития и зрения, нарушение интеллектуального развития и глухота и пр.), обусловливающего учебные потребности, которые не поддаются коррекции в программе, специализирующейся только на одной категории нарушений. Термин не распространяется на слепоглухоту. Подробнее: параграф **Классификация ограничений** в **Разделе 3**: **Заседание по IEP**.

Слушание в соответствии с надлежащей процедурой (независимое слушание) Административное разбирательство, проводимое сотрудником Отдела независимых слушаний, не являющимся сотрудником NYCPS. И родители, и школьный округ представляют свои аргументы, свидетелей и доказательства. Подробная информация о независимом слушании — в **Разделе 8: Поддержка**, параграф **Процесс независимого слушания**.

Снятие статуса учащегося специального образования В случае отсутствия необходимости в дальнейших услугах специального образования, по результатам переосвидетельствования группа по IEP снимает с ребенка статус учащегося специального образования.

Согласие В процессе направления, освидетельствования и зачисления ребенка в программу специального образования от вас потребуется согласие на определенные действия. Выражение согласия означает, что вы

- получили полную информацию о действиях, на которые запрашивается согласие, и
- понимаете суть действий и своей подписью подтверждаете согласие.

Согласие добровольное, и вы в любое время можете его отозвать. При этом отзыв согласия не отменяет действий, совершенных с момента получения согласия до его аннулирования.

Сопутствующие услуги Это услуги в помощь ребенку с особыми потребностями в получении надлежащего образования, в частности, консультации, эрго- и физиотерапия, логопедия, мобильность и ориентация и др.

Социальный анамнез Заседание по сбору социального анамнеза — собеседование с родителями с целью получения сведений о здоровье, семье и обучении ребенка, в т. ч. его социальных взаимоотношений. Оно является частью освидетельствования и обычно проводится школьным социальным работником.

Специалист Термин, используемый для специалистов NYCPS (школьного психолога или школьного социального работника), проводящих оценку или освидетельствование.

Специальный класс Программа для детей с IEP, чьи потребности не могут быть удовлетворены в общеобразовательном классе. В специальном классе работают учителя специального образования по модифицированной программе.

Среда с наименьшими ограничениями (Least Restrictive Environment, LRE) Группа по IEP дает рекомендации по обеспечению FAPE в среде с наименьшими ограничениями. Это предусматривает максимально возможное обучение ребенка совместно с детьми без ограничений. Направление учащихся с ограниченными возможностями в специальные классы, отдельные школы и любое другое исключение их из обычной образовательной среды возможно лишь в случаях, когда природа или серьезность ограничений не позволяет достичь удовлетворительного уровня образования даже при оказании дополнительной поддержки и услуг. Таким образом, среда с наименьшими ограничениями для разных детей различна.

Уведомление о направлении Письмо, высылаемое родителям не позднее пяти дней с момента получения направления на получение услуг специального образования.

Услуги поддержки после снятия статуса учащегося специального образования. В случае отсутствия необходимости в дальнейших услугах специального образования, по результатам переосвидетельствования с ребенка снимается статус учащегося специального образования. После снятия статуса вместо IEP ребенку предлагаются следующие услуги:

- учебная поддержка;
- модификация обучения;
- сопутствующие услуги.

Эти услуги могут предоставляться до года после снятия статуса. Кроме того, после снятия статуса ребенку может быть предоставлена адаптация на тестировании/экзамене (при наличии рекомендации в последней IEP). Если статус снимается в 8-12 классах, ребенок может иметь право на особые требования к окончанию школы (Safety Net), при наличии такой рекомендации в последней IEP. Подробнее — в **Разделе 6: Варианты окончания средней школы для учащихся с IEP**.

Услуги удлиненного учебного года (Extended School Year Services, ESY) Это услуги и программы специального образования, предлагаемые в июле и августе. Они рекомендуются школьникам с ограниченными возможностями, нуждающимся в летних занятиях во избежание серьезного отставания.

Школьники с рекомендацией ESY в IEP

- в июле-августе могут получать те же услуги, что и в сентябре-июне; или
- в июле-августе могут получать менее интенсивные услуги.

Рекомендованные на июль-август услуги и программы удлиненного учебного года указываются в IEP.

Устный переводчик Лицо, осуществляющее перевод в устной форме с предпочтительного для родителя или ребенка языка на английский язык (и обратно) во время личных встреч и телефонного общения (для родителей) и экзаменов/тестов (для учащихся).

Утвержденные штатом немуниципальные школы Это утвержденные штатом частные школы, принимающие учащихся специального образования.

Функциональная оценка поведения (Functional Behavioral Assessment, FBA) FBA проводится, если учащийся демонстрирует поведение, препятствующее его собственному обучению или обучению окружающих, или своим поведением подвергает риску себя и окружающих. В процессе FBA определяются

- причины поведения;
- возможные коррекционные меры.

Черепно-мозговая травма Классификация ограничения, используемая в случаях повреждения мозга, вызванного внешним физическим воздействием или заболеваниями, такими как инсульт, энцефалит, аневризма, аноксия или опухоль головного мозга, и негативно сказывающегося на обучении. Врожденные нарушения и родовые травмы не включены. Подробнее: параграф **Классификация ограничений** в **Разделе 3: Заседание по IEP**.

Школьник, овладевающий английским языком (ELL) Школьник, овладевающий английским языком (English Language Learner, ELL), или многоязычный учащийся (Multilingual Learner) — школьник, для которого английский не является языком домашнего общения, не достигший установленных штатом стандартов по английскому языку (по результатам экзаменов NYSITELL и/или NYSESLAT).

Экзамен штата по английскому как второму языку ((New York State English as a Second Language Achievement Test, NYSESLAT) Школьники, овладевающие английским языком (ELL) и многоязычные учащиеся (MLL) сдают экзамен NYSESLAT в классах с подготовительного по двенадцатый. Они продолжают пользоваться услугами двуязычных программ и ESL до тех пор, пока их результаты на экзамене NYSESLAT не будут свидетельствовать о достижении ими достаточного уровня владения английским языком и отсутствии потребности в дополнительной поддержке.

Эмоциональное расстройство Классификация ограничения, характеризующегося одним или более из нижеследующих признаков, проявляющихся на протяжении длительного периода времени и в существенной степени негативно сказывающихся на обучении ребенка:

- трудности в обучении, не обусловленные интеллектуальными, сенсорными или медицинскими факторами;
- трудности в установлении и поддержании удовлетворительных межличностных отношений со сверстниками и учителями;
- неадекватные типы поведения или выражения эмоций при нормальных обстоятельствах;
- преобладающее подавленное или депрессивное состояние;
- тенденция к развитию физических симптомов или страхов, связанных с личными или школьными проблемами.

Подробнее: параграф Классификация ограничений в Разделе 3: Заседание по IEP.

Эрготерапия Это сопутствующие услуги, предназначенные для поддержания, развития и восстановления адаптационных и функциональных навыков, необходимых в школе.

Языковой/речевой дефект Классификация ограничения, выраженного в неблагоприятно влияющих на успеваемость коммуникативных расстройствах, такие как заикание, ослабленная артикуляция, нарушение речи или голосовое расстройство. Подробнее: параграф **Классификация ограничений в Разделе 3: Заседание по IEP.**

Руководство на языках помимо английского

إذا كانت هذه اللغة هي لغتك الأصلية، فإن دليل العائلات متوفر بهذه اللغة. اطلب نسخة بلغتك الأصلية من الموظَّف الذي تعمل معه، أو احصل عليها من الموقع الالكتروني المذكور أدناه.
এটি যদি আপনার দেশীয় ভাষা হয়, এই ভাষায় আপনি ফ্যামিলি গাইড পাবেন। আপনার দেশীয় ভাষায় একটি কপির জন্য আপনার সাথে কাজ করে এমন একজন পেশাজীবীকে জিজ্ঞেস করুন অথবা নিচের ওয়েবসাইটে এটি পাবেন।
如果這是您的母語，家庭指南有這種語言的版本。 向跟您一起的專家索取一份您母語版本的指南，或者到以下網站查看。
Si le français est votre langue maternelle, la version traduite du Guide des familles dans cette langue est disponible. Prière de demander au membre du personnel qui vous épaule, la version traduite de ce guide dans votre langue maternelle ou consultez-la sur le site internet indiqué ci-après.
Si w ap li sa a nan lang Kreyòl, Gid pou Fanmi an disponib an Kreyòl. Mande pwofesyonèl k ap travay avèk ou a pou ba w yon kopi, oswa ale sou sitwèb ki pi ba a pou jwenn Gid la nan lang Kreyòl.
이것이 귀하의 모국어라면, 가정 안내서가 한국어로 준비되어 있습니다. 함께 일하는 전문가에게 한국어 번역본에 대해 문의하시거나 아래 웹사이트에서 검색해 보십시오.
Это Руководство для родителей переведено на русский язык. Обращайтесь к специалисту, работающему с ребенком, или на нижеуказанный веб-сайт.
Si este es su idioma natal, la guía familiar está disponible en este idioma. Pida un ejemplar en su idioma al profesional que lo está ayudando, o búsquela en el sitio web a continuación.
اگر یہ آپکی آبائی زبان ہے، اہلِ خانہ کے لیے رہنمائی کتابچہ اس زبان میں دستیاب ہے۔ آپ جس پیشہ ور کے ساتھ کام کررہے ہیں ان سے اپنی آبائی زبان میں ایک کاپی کی درخواست کریں یا ذیل کی ویب سائٹ سے حاصل کریں۔

www.schools.nyc.gov/specialeducation

Εάν αυτή είναι η μητρική σας γλώσσα, ο οικογενειακός οδηγός δεν είναι διαθέσιμος σε αυτή τη γλώσσα αυτή τη χρονική στιγμή. Ζητήστε βοήθεια από τον επαγγελματία με τον οποίο συνεργάζεστε.
מדריך המשפחה אינו זמין בשלב זה בשפה המבוקשת. במידה וזו אינה שפת האם שלך אנא בקש סיוע מאיש המקצוע שעובד עימך.
यदि यह आपकी मूल भाषा है, तो इस समय इस भाषा में परिवार गाइड उपलब्ध नहीं है। मदद के लिए उस पेशेवर से पूछें जिसके साथ आप काम कर रहे हैं
これがあなたの母国語である場合、現時点ではこの言語でファミリーガイドを利用できません。 専門の担当者にご相談ください。
यदि यो तपाईंको मातृ भाषा हो भने यस समयमा परिवार निर्देशिका यो भाषाको लागि उपलब्ध छैन। सहयोगको लागि आफूले काम गर्ने पेशेवर व्यक्तिसँग सोध्नुहोस्।
Jeśli to Twój język ojczysty, przewodnik rodzinny nie jest obecnie dostępny w tym języku. Poproś o pomoc specjalistę, z którym współpracujesz.
Se este for seu idioma materno, o guia familiar não está disponível em sua língua no momento. Peça ajuda ao profissional que está trabalhando com você.
ਜੇ ਇਹ ਤੁਹਾਡੀ ਮਾਤ-ਭਾਸ਼ਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਇਸ ਸਮੇਂ ਇਸ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਫੈਮਿਲੀ ਗਾਈਡ ਉਪਲਬਧ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਕੰਮ ਕਰ ਰਹੇ ਪੇਸ਼ੇਵਰ ਨੂੰ ਮਦਦ ਲਈ ਕਹੋ।
Ak je Váš rodný jazyk tento, potom v súčastnosti nie je rodinná príručka prístupná vo Vašom jazyku. O pomoc požiadajte odborného pracovníka, s ktorým pracujete.
གལ་ཏེ་འདི་ཁྱེད་ཀྱི་ཡ་སྐད་མ་ཡིན་། དུ་ཚ་ཁྱིམ་ཚང་གི་སྐད་ཡིག་གི་སྣེ་ཤན་པ་བེད་སྤྱོད་མེ་འདུག ཁྱེད་ཀྱིས་རོགས་རམ་ཁྱེད་བཞིན་མཉམ་དུ་ལས་ཀ་ཁྱེད་པའི་ཆེད་ལས་མི་ཡ་འདྲི་རོགས་གནོང་།
Якщо це ваша рідна мова, то на цей час посібник для родини цією мовою недоступний. Зверніться за допомогою до професіонала, який з вами працює.
אויב דאס איז אייער ערשטע שפראך, איז דער פאמיליע וועגווייזער נישט אוועילעבל אין דעם שפראך אין די יעצטיגע צייט. בעט דעם פראפעסיאנאל מיט וועמען איר ארבעט פאר הילף.



Услуги специального образования для школьников

РУКОВОДСТВО ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ

Дополнительная информация: тел. 718-935-2007,
веб-сайт www.schools.nyc.gov/specialeducation

NYC Public Schools

T-39001 (Russian)